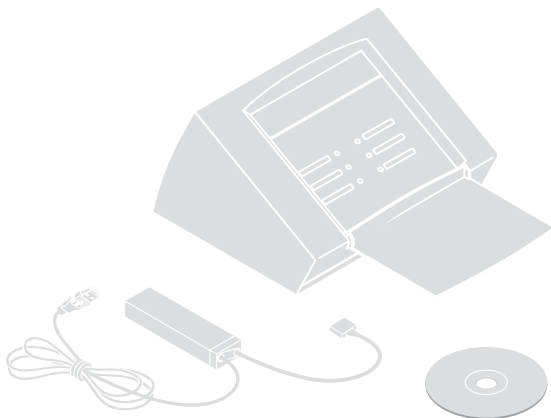


Nice HSMO - HSA1

Home security Teleservice



CE

EN - Operation instructions

IT - Istruzioni per l'uso

FR - Mode d'emploi

ES - Instrucciones para el uso

DE - Bedienungsanweisungen

PL - Instrukcje obsługi

NL - Gebruiksaanwijzing

Nice

1 – SPECIAL WARNINGS

- For personal safety, it is important to observe these instructions, which must be kept in a safe location for future consultation.
- This manual contains important provisions for installation safety; incorrect installation procedures may lead to serious hazards.
- Partial reading of these instructions will not enable users to fully exploit the product features.
- **Caution!** – Nice S.p.a. declines all liability for faults caused by incorrect installation, incorrect use or operation failure of the product and relative software.

2 – PRODUCT DESCRIPTION

– **The telephone modem HSMO** and relative management software “Teleservice” enables the remote management (teleservice) of the alarm control panels in the system Nice Home Security. It is designed exclusively for indoor use (environmental class 2). Any use other than as specified in this manual is to be considered improper and is strictly prohibited.

– **The HSA1 connection cable** and relative management software “Teleservice” enables the direct connection between a Personal Computer and alarm control panels in the system Nice Home Security.

For correct operation, **HSMO** must be connected to the electrical mains (230 V), the fixed telephone network, and a PC, with the relative cables supplied.

It can also run in the event of a power failure by means of a rechargeable backup lead battery of 6V and 1.2 Ah (not supplied).

To enable use of the teleservice function, a PSTN telephone line is required, as well as a Personal Computer with the operating system Windows 98 XP or Vista, with USB port and Cd-Rom drive required for installation.

HSMO features two operating modes: “**OFF-LINE**” and “**ON-LINE**”:

– **OFF-LINE:** modem connected to the PSTN telephone line **without connection** to the PC. The modem answers calls automatically, and downloads and memorises the data sent by the control panel: the memory has a capacity to store data of approx. 8-10 control panels. When the “**DATA**” led is lit, this means that there are data to be downloaded from the memory, using the “Teleservice” software.

– **ON-LINE:** modem connected to the PSTN telephone line **with connection** to the PC and software duly launched. System data can be downloaded directly from the control panel (this operation lasts a few minutes) or the user can interact directly with the control panel by means of the “Remote Console” mode.

Caution! – The modem **cannot** make calls sent to the control panels; it can only answer incoming calls from the control panels.

With the **HSA1** cable connected to the PC, the same assistance operations can be

performed directly on the control panel as those performed remotely using the HSMO modem. This enables programming of the control panel via the PC, storage of data, reading of the events memory etc.

Voice messages cannot be recorded as the microphone incorporated in the control panel would be required.

3 – INSTALLATION

3.1 - HSMO

Warnings

- **Caution!** – The product is subject to hazardous voltage levels. Before removing the protection cover, ensure that the power plug is disconnected from the mains.
- All electrical connections must be made with the unit disconnected from the mains power supply.
- Installation and maintenance must be performed by qualified technical personnel in observance of these instructions and local standards and legislation.
- Never break or perforate the housing.

To install HSMO, simply connect it to a standard mains power socket (230 V).

If the backup battery is to be installed, **this must be performed before connecting HSMO to the electrical mains**, as follows:

01. Remove the protection cover using a screwdriver to lever it off, at the point shown in **fig. 2 - phase A**;
02. Remove the screw shown in **fig. 2 - phase B**;
03. Delicately remove the electronic board and set aside as shown in **fig. 2 - phase C**;
04. Remove the o-ring (**fig. 2 - phase D**);
05. Connect the 2 wires (red and black) to the respective poles of the backup battery, as shown in **fig. 2 - phase E**: **red = +, black = -**
06. Replace the battery in its seat and secure by means of the o-ring (**fig. 2 - phase F**);
07. Delicately insert the electronic board into its seat (**fig. 2 - phase F**);
08. Secure the electronic board using the relative screw (**fig. 2 - phase G and H**);
09. Refit the protection cover, taking care that it clicks fully into place (**fig. 2 - phase I**).

Note – If the HSMO modem is not used for prolonged intervals and remains disconnected from the electrical mains, the backup battery should be disconnected and removed.

To complete installation, connect HSMO to the telephone socket using the cable supplied (**fig. 1**). **Note – If a broadband connection is present, the cable must be connected to the telephone outlet (after the broadband filter).**

CAUTION – The connection between HSMO and the PC must be made exclusively at the time as envisaged in the software installation sequence (see para-

graph 3.3). If the connection is made in advance, this may cause incorrect or failed installation of the drivers.

Description of led indicators on the HSMO modem		
LED	STATUS	DESCRIPTION
220 V	on	Mains power ON
	off	Power failure
Battery	on	Battery discharged
	off	Battery OK
Data	on	Data present in memory, downloaded from systems
	off	No system data present in memory
Connection	on	Telephone connection in progress
	off	No telephone connection in progress
TX Data	flashing	Data traffic present on USB
	off	Teleservice software not active or USB cable not inserted
RX Data	flashing	Data traffic present on USB
	off	Teleservice software not active or USB cable not inserted

3.2 - HSA1

To install HSA1, simply connect it to the control panel socket and USB port of the PC as shown in fig. 3.

3.3 - “Teleservice” Software

Caution – To use the remote management function, the “Teleservice” software must be installed on a PC connected to the modem. Installation of the software implies acceptance of the clauses in the User License.

The “Teleservice” software can be used in combination with the HSMO modem or directly in combination with the control panel via the specific adaptor cable HSA1. In the latter case, at point **03** of the installation procedure, use the HSA1 cable to connect the control panel to the PC.

To install the Teleservice software on the PC, proceed as follows:

- 01.** Insert the software CD-ROM in the PC drive and wait for the main menu to be displayed; if this is not started automatically, open “**My Computer**” and double click on the CD-ROM icon and then on the file “Index.htm”.
- 02.** Select the required language, followed by “**Installation**” and follow the instructions on screen. At the end of installation, an application shortcut is created directly on the desktop.
- 03.** Only at this point, power up the HSMO and connect it to the USB port of the PC using the relative cable.

If the drivers have not already been installed, also from other applications, the

connection of HSMO to the PC automatically starts up the “**Add Hardware wizard**” used to install the drivers required for operation of the USB connection between the PC and modem.

04. In the window “**Add Hardware wizard**” select “**Install from a list or specific path**” to find the files (type FTDI) required; this runs the search for the drivers also on the CD-ROM. *Note – Do not run the search for drivers on the Internet, even if connected.*
05. Confirm installation of the drivers FTDI.
06. The driver installation procedure may be performed twice as both the drivers for the USB port and those of the serial port need to be installed.
07. At this point, software installation is complete; the application can be started up at any time by double clicking on the icon “**NiceHsmo**” on the desktop or in the Programs folder.


Caution – The cable between HSMO and the PC must always be connected to the same USB port of the PC; otherwise the USB drivers may need to be installed again.

On program start-up, if a message similar to “DNS installation failed” is displayed, open the folder “**Private**” on the CD-ROM, double click on the application “**MDAC_TYP.EXE**” and follow the instructions on screen.

4 – TELESERVICE

Alarm control panels can be controlled remotely via the fixed telephone line by means of the modem HSMO and the software “Teleservice”: it enables download of all settings present and the log of events of the control panel, for direct intervention as required via a specific control panel, just as if the installer were physically present in front of the control panel. This enables an analysis and solution of any problems without the need for on-site inspections.

Real operation tests cannot be performed via the remote connection (neither the system or sirens can be activated), but it is possible to perform and display control panel operation tests.

In OFF-LINE mode: the remote connection, **must be activated explicitly** by the user, pressing the key  for at least 5 seconds; the control panel immediately calls the specifically memorised telephone number, connects to the modem and downloads all onboard data. This operation does not require connection of the modem to the PC.

In ON-LINE mode: to act directly on the control panel, the telephone connection must be activated and the software Teleservice must be running on the PC.

To guarantee safety, the user can check all operations in progress on the display; in any event avoid any interventions during the connection to prevent possible conflict. *Note – All operations performed are recorded in the “event log”.*

After one minute of continuous inactivity, the remote connection terminates automatically and the control panel returns to its initial status before the connection.

The control panel can be configured to enable **autonomous connection** to the modem following a specific telephone call, without the need for manual activation of the procedure by the user.

To do this, a special access code must be entered: see the “**Telemangement**” menu. To start up the operation, proceed as follows:

- 01.** Make the call to the control panel and listen to the guided reply message;
- 02.** Enter the access code followed by # to start up teleservice;
- 03.** Terminate the call. At this point, the control panel calls the telephone number envisaged for the modem connection.

Caution! – As this type of operation is delicate and involves a significant amount of responsibility, the system must be switched off during connection. Nice declines all liability for the above and advises the user and installer to stipulate an agreement in writing regarding use of the telemangement function in absence of the user.

Important – The user can disable this function at any time by simply deleting the installer access code.

4.1 – Programming the control panel for teleservice

The menu “**Telemangement**” is present on the menu (advanced settings; without voice guide) to enable the configuration of all parameters related to the teleservice function:

Telemangement menu	
ACCESS CODE	Enables the entry of the specific access code for teleservice when activated by a remote call. The code must comprise 4 digits and must be different from the User code and Installer code.
INSTALLER NAME	Enables entry of the installer name (as a note)
INSTAL. NUMBER	Enables entry of the telephone number for the call to the modem.
SERV. CENTRE NUMBER	Permette di inserire il numero di telefono del centro assistenza di Nice (*)
CALL SERV. CENTRE	Enables activation of the call to the Nice service centre (*)
PERSONAL DATA:	Enables entry of the personal data of the system owner; these data are particularly useful when the control panel downloads them automatically to the modem, to enable identification of the source. Note – These data <u>are hidden</u> if teleservice is via the Nice service centre; in this way the user data are not recognised.
NAME _____	
SURNAME _____	
ADDRESS _____	
TOWN _____	
PHONE _____	

(*) In some particular cases, for example to locate specific programming or configuration problems, the Nice Service Centre may need to perform some operations directly in teleservice mode: the installer must contact the relative service centre to agree upon the remote intervention procedure and must be available on site. In this way the service centre can supply the telephone number corresponding to the direct line of the specific modem. The number must be entered in **SERV. CENTRE NUMBER** and subsequently, to activate the call, the item **CALL SERV. CENTRE** must be confirmed.

Caution! – Nice S.p.a offers this service to the installer exclusively for collaboration purposes, and does not accept any liability with regard to the installer or user.

4.2 - Using the “teleservice” software

To start up the software “Teleservice” double click on the icon “NiceHsmo” on the desktop or in the Programs folder; the following window is displayed to enable selection of the language used by the software:



On selection of the language, the main window is displayed:



- the upper section contains the buttons for the main software functions;
- the lower section contains the data indicating the software status and some information useful for solving any connection problems; the COM port number used for the connection is also displayed.

On initial start-up of the software, all free COM ports not used for other purposes are tested by the system, until the port used by the USB driver is found. This search may last a few seconds, if the COM port number is rather high (the example in the fig-

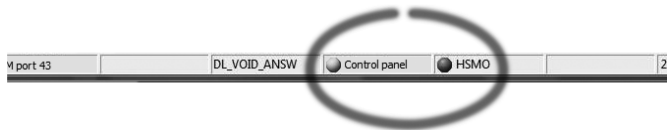
ure refers to number 26). *Note – On subsequent start-ups of the software, the system first tests the port previously used.*



At this point, the system searches for the type of device connected to a control panel (connected directly with the HSA01 cable) or to the HSMO modem.

The indicators in the figure below change colour according to the type of connection present:

- In the case of a direct connection to a control panel, the “Control panel” indicator is green and the “HSMO” indicator is red;
- In the case of a connection via modem, both indicators are green.



4.2.1 - HSMO Setup

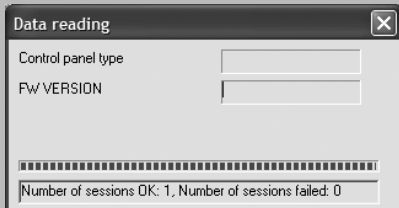


This window enables the selection of the type of telephone connection used:

- Select **“dedicated line”** if only the modem is present on the telephone line; in this case, the modem answers on the first ring.
- Select **“traditional line”** if the line is also used for normal phone calls or faxes. In this case, the modem requires a repeated call to answer. The first call enables the modem to answer the second call, which must be made within the set waiting time (16 seconds set as default).

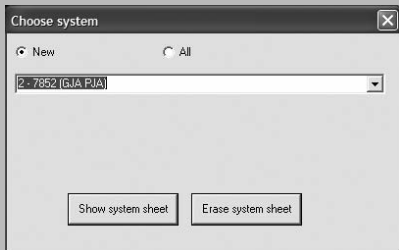
The control panels adapt automatically to the type of line set and, if necessary, automatically make the double call.

4.2.2 - Data reading



This window enables the user to download all data “parked” in the modem; these data can be viewed in the next window “Technical sheet” (see paragraph 4.2.3).

4.2.3 - Technical sheet



In this window, on selection of one or all systems present, a second window “**Technical sheet**” is displayed, showing the details of the selected system. To do this, select the various menus present in the upper section of the screen:

- **SYSTEM:** displays the main data of the control panel and personal data of the user;
- **PHONE BOOK – MESSAGES – TOOLS – SETTINGS – DIGIT. PROT.– LOG:** display the data entered in the respective menus of the control panel;
- **PRINT:** enables printout on paper of the system data. This enables selection of the type of data to print out on the specific sheet.

Technical sheet

SYSTEM | PHONE BOOK | MESSAGES | EXTRAS | SETTINGS | DIG. PROTOCOL | EVENTS MEMORY | PRINT

Choose date: 23/04/2009 00:09:27

General features:

Control panel type	HSCU1G	FW VERSION	30151F	23/04/09
Language	ENGLISH			
Factory code	NICE HS			

Access code:

USER CODE	XXXXXXXX	INSTALLER CODE	22222	ACCESS CODE	
-----------	----------	----------------	-------	-------------	--

PERSONAL DATA:

NAME	PJA
SURNAME	GJA
ADDRESS	1JA
PHONE	7852
TOWN	PTJA

4.2.4 - Connection to the control panel

Connection to control panel

Control panel type	HSCU1G
FW VERSION	30151F 23/04/09

Download system data Virtual keypad Disconnect

This window enables the user to download updated system data (**system data download**) or to activate the “**remote console**”, only if the connection to a control panel is present (direct or via modem).

If the “**remote console**” is activated, a window is displayed (see figure below) which shows the contents of the control panel display. In this case the user can use the keypad below to program settings in the same way as acting directly on the control panel.

Note – If the remote connection is used, voice messages cannot be recorded and the total deletion function cannot be used.



To increase or move peripherals, the work must be performed by a person physically present on site to enable completion of the practical installation procedures, battery insertion etc.

5 – MAINTENANCE

HSMO does not require special maintenance. The device is fitted with an internal rechargeable buffer battery which is activated in the event of a power failure. The average lifetime of this battery is 4-7 years (decisive factors include environmental temperature, frequency and intensity of use). It must be replaced at the end of this period. Otherwise a practical test of system duration must be performed: disconnect the mains power supply and check how long afterwards the low battery signal is activated. Replace the battery when the time is half that of the normal value or less than the required service time.

If HSMO remains unused and not mains-powered for a period of over 2 days, at least one internal battery pole must be disconnected and the unit must be stored in a cool and dry location.

6 – DISPOSAL

As in installation, also at the end of product lifetime, the scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product comprises various types of materials, some of which may be recycled and others must be disposed of; seek information of the methods of recycling or disposal as envisaged by local legislation for this product category.

Some product parts may contain pollutant or hazardous substances; if disposed of these could harm the environment and personal health.

As indicated by the symbol in the figure, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited.

Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version. Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.



CAUTION! – This product contains a lead battery (Pb)

Disposal of batteries according to current legislation is compulsory. In the event of product disposal, the internal battery must be removed and deposited in the special containers provided by the distribution network.

In the event of leaks of substances from batteries, protect the hands with suitable gloves to avoid injury.

7 – TECHNICAL SPECIFICATIONS

WARNINGS: • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

HSMO

- **Power supply:** 230 Vac, 50/60 Hz

- **Absorbed power:** < 0.9 W on stand by; < 4 W during battery recharging

- **Backup power supply:** with rechargeable lead battery 6 V 1.2 Ah (optional)

- **Autonomy in event of power failure:** over 3 days according to intensity of use

- **PSTN interface:** RJ45 connector

- **USB interface:** type B connector, USB compatible rev.1.1.

- **Protection rating:** IP40 (with container intact)

- **Operating temperature** from -10° to +40 °C

- **Dimensions / weight:** 162 mm x 120 mm x 83 mm (cables excluded) / 0.7 kg

HSA1

- **USB interface:** type B connector, USB compatible rev.1.1.

- **Protection rating:** IP40 (with container intact)

- **Operating temperature** from -10° to +40 °C

- **Cable length:** 1.7 m

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Note - The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.

Number: 327/HSMO

Revision: 0

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's Name: NICE s.p.a.

Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy

Type: Telephone modem

Models: HSMO

Accessories:

Conforms to the essential requirements stated in article 3 of the following EC directive, for the intended use of products:

- 1999/5/EC; DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

According to the following harmonised standards: electrical safety: EN 60950-1:2006;

Electromagnetic compatibility: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

telecommunication terminal equipment: ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005,

ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

The product also conforms to the requirements of the following EC directives:

- 2004/108/EEC DIRECTIVE 2004/108/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC

According to the following harmonised standards: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 04.08.09

Luigi Paro (Managing Director)



CE DECLARATION OF CONFORMITY

Note - The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.

Number: 327/HSA1

Revision: 0

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's Name: NICE s.p.a.

Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy

Type: Control interface

Models: HSA1

Accessories:

Conform with the requirements of the following EC directives:

- 2004/108/EEC DIRECTIVE 2004/108/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC

According to the following harmonised standards: EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003;

EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 06.10.09

Luigi Paro (Managing Director)



1 – AVVERTENZE SPECIFICHE

- Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni e conservarle per poterle consultare in futuro.
- Il presente manuale contiene importanti disposizioni per la sicurezza dell'installazione, installazioni non corrette possono creare gravi situazioni di pericolo.
- Una lettura solo parziale di queste istruzioni non permetterà di sfruttare al meglio le caratteristiche del prodotto.
- **Attenzione!** – Nice S.p.a. declina ogni responsabilità conseguente ad un'errata installazione, un errato utilizzo oppure ad un mancato funzionamento del prodotto e del relativo software abbinato.

2 – DESCRIZIONE DEI PRODOTTI

– Il **modem telefonico HSMO** e relativo software di gestione “Teleservice” permette la gestione a distanza (teleassistenza) delle centrali di allarme del sistema Nice Home Security. È previsto l'impiego esclusivamente in ambienti interni (classe ambientale 2). Ogni altro uso, diverso da quanto descritto in questo manuale è improprio e vietato.

– Il **cavo di connessione HSA1** ed il relativo software di gestione “Teleservice” permette il collegamento diretto tra un Personal Computer e le centrali di allarme del sistema Nice Home Security.

HSMO, per funzionare deve essere collegato alla corrente elettrica di rete (230 V), alla rete telefonica fissa e ad un Personal Computer, con gli appositi cavi in dotazione.

Può funzionare anche in assenza di alimentazione elettrica con l'utilizzo di una batteria di backup (non in dotazione) di tipo ricaricabile al piombo da 6 V e 1,2 Ah.

Per utilizzare la teleassistenza è necessario disporre di una linea telefonica PSTN e di un Personal Computer con sistema Windows 98 XP oppure Vista, con porta USB e con lettore Cd-Rom necessario per l'installazione.

HSMO dispone di due modalità di funzionamento “**OFF-LINE**” e “**ON-LINE**”:

– **OFF-LINE**: modem collegato alla linea telefonica PSTN **senza collegamento** al PC. Il modem risponde automaticamente alle chiamate, scarica e memorizza i dati provenienti dalla centrale: la sua memoria ha una capacità di memorizzare i dati di circa 8/10 centrali. Quando il led “**DATA**” è acceso, indica che nella memoria sono presenti dei dati da scaricare, utilizzando il software “Teleservice”.

– **ON-LINE**: modem collegato alla linea telefonica PSTN **con collegamento** al PC e software avviato. È possibile scaricare i dati dell'impianto direttamente dalla centrale (l'operazione dura qualche minuto) oppure interagire direttamente con la centrale utilizzando la modalità “Consolle Remota”.

Attenzione! – Il modem **non può** effettuare chiamate telefoniche indirizzate alle centrali; può esclusivamente rispondere alle chiamate entranti provenienti dalle centrali.

Con il cavo **HSA1** collegato al PC, è possibile eseguire direttamente sulla centrale, le stesse operazioni di assistenza che possono essere eseguite a distanza con l'utilizzo del modem **HSMO**. Questo, consente la programmazione della centrale attraverso il PC, il salvataggio dei dati, la lettura della memoria eventi, ecc.

Non è possibile effettuare la registrazione dei messaggi vocali, perchè è necessario utilizzare il microfono di bordo della centrale.

3 – INSTALLAZIONE

3.1 - HSMO

Avvertenze

- **Attenzione!** – Il prodotto è sottoposto a tensione elettrica pericolosa: prima di togliere il coperchio di protezione, verificare che la spina di alimentazione sia disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.
- Tutti i collegamenti devono essere eseguiti senza la presenza di alimentazione elettrica.
- L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate da personale tecnico qualificato nel rispetto delle presenti istruzioni e delle norme e leggi esistenti sul territorio.
- Non rompere e non forare il contenitore.

Per installare **HSMO** è sufficiente collegarlo ad una comune presa di corrente elettrica di rete (230 V).

Se si desidera installare la batteria di backup, è necessario eseguire questa operazione prima di collegare **HSMO** alla corrente elettrica di rete e procedere nel modo seguente:

- 01.** Togliere il coperchio di protezione utilizzando un cacciavite a taglio per fare leva nel punto indicato in **fig. 2 - fase A**;
- 02.** Togliere la vite indicata in **fig. 2 - fase B**;
- 03.** Estrarre delicatamente la scheda elettronica e porla a lato come mostrato in **fig. 2 - fase C**;
- 04.** Togliere l'o-ring presente (**fig. 2 - fase D**);
- 05.** Collegare i 2 cavetti (rosso e nero) ai rispettivi poli della batteria tampone, come mostrato in **fig. 2 - fase E: rosso = +, nero = -**
- 06.** Riporre la batteria nella sua sede e bloccarla con l'apposito o-ring (**fig. 2 - fase F**);
- 07.** Inserire delicatamente la scheda elettronica nella sua sede (**fig. 2 - fase F**);
- 08.** Bloccare la scheda elettronica con l'apposita vite (**fig. 2 - fase G e H**);
- 09.** Riposizionare il coperchio di protezione facendo attenzione ad incastrarlo correttamente (**fig. 2 - fase I**).

Nota – Se il modem **HSMO** rimane inutilizzato e non collegato alla rete elettrica per lungo tempo, è opportuno scollegare e rimuovere la batteria di backup.

Per completare l'installazione, collegare **HSMO** alla presa telefonica con l'apposito cavo in dotazione (**fig. 1**). *Nota* – In presenza della linea **ADSL**, il cavo deve essere collegato all'uscita per il telefono (dopo il filtro **ADSL**).

ATTENZIONE! – Il collegamento di **HSMO** al PC, deve essere eseguito esclusivamente nel momento previsto dalla sequenza d'installazione del software

(vedere paragrafo 3.3). Eseguire un collegamento anticipato, può provocare un'errata o inutile installazione dei driver.

Descrizione dei led presenti sul modem HSMO

LED	STATO	DESCRIZIONE
220 V	acceso spento	Presenza rete elettrica Mancanza rete elettrica
Battery	acceso spento	Batteria scarica Batteria OK
Data	acceso spento	Sono presenti in memoria dati scaricati da impianti Non ci sono in memoria dati scaricati da impianti
Connection	acceso spento	Connessione telefonica in corso Nessuna connessione telefonica in corso
TX Data	lampeggiante spento	Presenza traffico dati su USB Software Teleservice non attivo o cavo USB non inserito
RX Data	lampeggiante spento	Presenza traffico dati su USB Software Teleservice non attivo o cavo USB non inserito

3.2 - HSA1

Per installare HSA1, è sufficiente collegarlo alla presa della centrale e alla presa USB del PC come mostrato in **fig. 3**.

3.3 - Software "Teleservice"

Attenzione – Per utilizzare la funzione di telegestione, è richiesta l'installazione del software "Teleservice" su un PC collegato al modem. L'installazione del software, implica l'accettazione delle clausole di licenza d'uso.

Il software "Teleservice" può essere usato in abbinamento al modem HSMO oppure direttamente in abbinamento alla centrale attraverso lo specifico cavo adattatore HSA1. In questo secondo caso, al punto **03** della procedura d'installazione, usare il cavo HSA1 per collegare la centrale al PC.

Per installare il software Teleservice nel PC, procedere nel modo seguente:

- 01.** Inserire, nel lettore del PC, il CD-ROM del software ed attendere la visualizzazione del menu principale; se quest'ultimo non si avvia automaticamente, aprire "**Risorse del Computer**" e fare doppio clic prima sull'icona del CD-ROM e poi sul file "Index.htm".
- 02.** Scegliere la lingua desiderata, selezionare "**Installazione**" e seguire le istruzioni che appaiono a video. Al termine dell'installazione, viene creato direttamente sul "desktop" un collegamento all'applicativo.
- 03.** Solo a questo punto, dare alimentazione a HSMO e collegarlo alla presa USB

del PC con l'apposito cavo.

Se i driver non sono già stati installati, anche da altre applicazioni, il collegamento di HSMO al PC provoca l'avvio "dell'**Installazione guidata nuovo Hardware**" che serve per installare i driver necessari al funzionamento della connessione USB tra PC e modem.

- 04.** Nella finestra "**Installazione guidata nuovo Hardware**" scegliere "**Installa da un elenco o percorso specifico**" per trovare i file (tipo FTDI) necessari; in questo modo, viene eseguita la ricerca dei driver anche nel disco CD-ROM. *Nota – Non eseguire la ricerca dei driver in internet anche se si possiede una connessione a quest'ultimo.*
- 05.** Confermare l'installazione dei driver FTDI.
- 06.** La procedura d'installazione dei driver potrebbe essere eseguita 2 volte perché devono essere installati sia i driver della porta USB sia quelli della porta seriale.
- 07.** A questo punto, l'installazione del software è completata; il software, potrà essere avviato in qualsiasi momento facendo doppio clic sull'icona "**NiceHsmo**" presente sul "desktop" oppure nella cartella "programmi".


Attenzione – Occorre collegare il cavo di collegamento tra HSMO e PC, sempre alla stessa porta USB del PC; altrimenti, potrebbe essere necessario installare nuovamente i driver USB.

Se all'avvio del programma appare un messaggio simile a "Installazione DNS non riuscita", occorre aprire la cartella "**Private**" presente sul CD-ROM, fare doppio click sull'applicazione "**MDAC_TYP.EXE**" e seguire le istruzioni a video.

4 – TELEASSISTENZA

Con il modem HSMO e il software "Teleservice", attraverso la rete telefonica fissa, è possibile controllare a distanza la centrale di allarme: è possibile scaricare tutte le programmazioni presenti e lo storico della memoria eventi della centrale e operare direttamente su di essa, attraverso un pannello di controllo, esattamente come se l'installatore fosse fisicamente davanti alla centrale. In questo modo, è possibile analizzare e risolvere eventuali problemi senza doversi recare sul posto.

Attraverso il collegamento remoto, non è possibile fare prove reali di funzionamento (non si inserisce e non suonano sirene) ma è possibile effettuare e visualizzare le operazioni di test della centrale.

In modalità OFF-LINE: il collegamento remoto, deve essere esplicitamente attivato dall'utente premendo il tasto  per almeno 5 secondi; la centrale chiama istantaneamente il numero telefonico appositamente memorizzato, si collega al modem e scarica tutti i dati di bordo. Per questa operazione non è necessario che il modem sia collegato al PC.

In modalità ON-LINE: per operare direttamente sulla centrale è necessario che sia attivo sia il collegamento telefonico sia che il software Teleservice sia avviato sul PC.

Per garantire la sicurezza, l'utente può controllare sul display tutte le operazioni in corso; comunque, si consiglia di non intervenire durante il collegamento per evitare eventuali conflitti. *Nota – Tutte le operazioni effettuate vengono registrate nella "memoria eventi".*

Dopo un minuto continuo d'inattività, il collegamento remoto termina automaticamente e la centrale torna allo stato iniziale, prima della connessione.

È possibile configurare la centrale in modo che **possa collegarsi autonomamente** al modem a seguito di una specifica chiamata telefonica, senza la necessità dell'attivazione manuale della procedura da parte dell'utente.

Per fare questo, occorre inserire uno specifico codice di accesso: vedere **menu "Telegestione"**. Per avviare l'operazione, procedere nel modo seguente:

- 01.** Eseguire la chiamata alla centrale ed ascoltare il messaggio guida di risposta;
- 02.** Digitare il codice di accesso seguito dal tasto #, per avviare la teleassistenza;
- 03.** Terminare la chiamata. A questo punto, la centrale chiama il numero telefonico previsto per la connessione al modem.

Attenzione! – Poiché questo tipo di intervento presenta delicati aspetti e responsabilità oggettive, durante il collegamento il sistema deve essere disinserito. Nice declina qualsiasi tipo di responsabilità in merito e consiglia l'utente e l'installatore di concordare, in forma scritta, l'utilizzo della telegestione in assenza dell'utente.

Importante – L'utente può disabilitare questa funzionalità, in qualsiasi momento, semplicemente cancellando il codice di accesso dell'installatore.

4.1 - Programmazione della centrale per la teleassistenza

Nella Centrale, è presente il **menu "Telegestione"** (programmazione avanzata; senza guida vocale) che consente di configurare tutti i parametri necessari alla teleassistenza:

Menu Telegestione	
CODICE ACCESSO	Permette di inserire lo specifico codice di accesso per la teleassistenza quando questa viene attivata da una chiamata remota. Il codice deve essere di 4 cifre e diverso dal codice Utente e codice Installatore.
NOME INSTALL.	Permette di inserire il nome dell'installatore (per promemoria)
NUMERO INSTALL.	Permette di inserire il numero di telefono per la chiamata al modem
NUMERO CEN. ASS.	Permette di inserire il numero di telefono del centro assistenza di Nice (*)
CHIAMA CEN. ASS.	Permette di attivare la chiamata al centro assistenza di Nice (*)
ANAGRAFICA:	Permette di inserire i dati anagrafici del proprietario dell'impianto; i dati sono particolarmente utili quando la centrale li scarica automaticamente sul modem perché ne viene identificata la provenienza. <i>Nota</i> – Questi dati <i>non sono "visibili"</i> se la teleassistenza avviene da parte del centro assistenza Nice; in questo modo i dati dell'utente non vengono riconosciuti.
NOME	
COGNOME	
INDIRIZ.	
CITTA'	
TELEFONO	

(*) In alcuni casi particolari, ad esempio per la ricerca di particolari problemi di programmazione o configurazione, può essere necessario che il centro assistenza di Nice

effettui direttamente alcune operazioni in teleassistenza: l'installatore deve contattare il centro assistenza per concordare la modalità dell'intervento remoto e deve rendersi disponibile con la propria presenza sul posto. In questo modo, il centro assistenza può fornire il numero telefonico corrispondente alla linea diretta del proprio modem. Il numero deve essere inserito alla voce **NUMERO CEN. ASS.** e successivamente, per attivare la chiamata, deve essere confermata la voce **CHIAMA CEN. ASS.**

Attenzione! – Nice S.p.a offre questo servizio all'installatore esclusivamente come collaborazione, ma senza alcuna assunzione di responsabilità nei confronti dell'installatore e dell'utente.

4.2 - Utilizzare il software "teleservice"

Per avviare il software "Teleservice" occorre fare doppio clic sull'icona "NiceHsmo" presente sul "desktop" o nella cartella "programmi", immediatamente appare la seguente finestra che consente la scelta della lingua usata dal software:

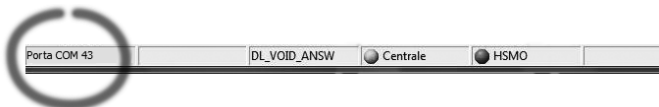


Dopo la scelta della lingua, appare la finestra principale:



- nella parte superiore, sono disponibili i pulsanti con le funzioni principali del software;
- nella parte inferiore, sono presenti i dati che indicano lo “stato” del software e riporta alcune informazioni utili per la risoluzione di eventuali problemi di connessione; è visibile il numero di porta COM usato per il collegamento.

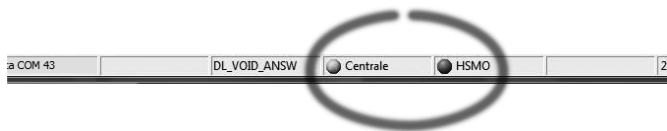
Al primo avvio del software, vengono provate, una alla volta, tutte le porte COM libere e non utilizzate per altri scopi, fino a quando viene trovata la porta usata dal driver USB. La ricerca può durare diversi secondi, se il numero di porta COM è abbastanza alto (nella figura di esempio è la n° 26). *Nota – Quando vengono effettuati gli avvisi successivi del software, viene provata per prima la porta precedentemente utilizzata.*



A questo punto, inizia la ricerca del tipo di dispositivo collegato ad una centrale (collegata direttamente con il cavo HSA01) oppure al modem HSMO.

Gli indicatori evidenziati nella figura di seguito, cambiano colore in base al tipo di collegamento presente:

- Con collegamento diretto ad una centrale, l'indicatore “Centrale” è di colore verde e l'indicatore “HSMO” è di colore rosso;
- Con collegamento via modem, entrambi gli indicatori sono di colore verde.



4.2.1 - Setup HSMO

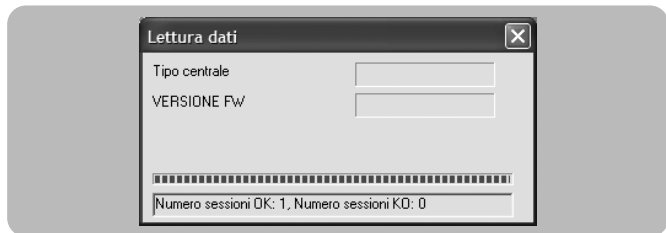


Questa finestra permette di selezionare il tipo di connessione telefonica utilizzata:

- Selezionare **"linea dedicata"** se sulla linea telefonica è presente solo il modem; in questo caso, il modem risponde al primo squillo.
- Selezionare **"linea tradizionale"** se la linea è utilizzata anche per normali telefonate o fax. In questo caso, per poter rispondere, il modem necessita di una doppia chiamata: la prima chiamata abilita la risposta alla chiamata successiva che deve avvenire entro il tempo di attesa ipostato (16 secondi impostato di fabbrica).

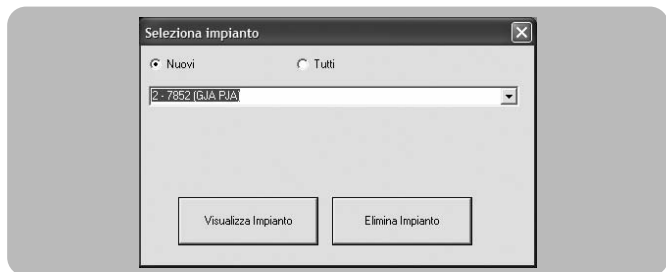
Le centrali si adeguano automaticamente al tipo di linea impostato e, se necessario, effettuano automaticamente la doppia chiamata.

4.2.2 - Lettura dati



Questa finestra permette di eseguire lo scaricamento di tutti i dati "parcheggiati" nel modem; è possibile vedere i dati nella finestra successiva "Scheda tecnica" (vedere paragrafo 4.2.3).

4.2.3 - Scheda tecnica



In questa finestra, selezionando uno o tutti gli impianti presenti, appare una seconda finestra **"Scheda tecnica"** che mostra i dettagli dell'impianto scelto. Per fare questo, nella parte superiore, selezionare i vari menu presenti:

- **IMPIANTO**: visualizza i dati principali della centrale ed i dati anagrafici dell'utente;

- **RUBRICA – MESSAGGI – STRUMENTI – IMPOSTAZIONI – PROT.DIGITALI – STORICO:** visualizzano i dati inseriti nei rispettivi menù della centrale;
- **STAMPA:** consente la stampa su carta, dei dati dell'impianto. È possibile scegliere il tipo di dati da stampare nella specifica scheda.

4.2.4 - Connessione alla centrale

In questa finestra, è possibile scaricare i dati aggiornati dell'impianto (**scarica dati impianto**) oppure attivare la “**console remota**”, solo se è presente la connessione ad una centrale (diretta oppure attraverso il modem).

Se viene attivata la “**console remota**” appare una finestra (vedere figura di seguito) che mostra, in diretta, il contenuto del display della centrale. In questo caso, agendo sulla tastiera sottostante è possibile eseguire le programmazioni come se si stesse agendo direttamente sulla centrale.

Nota – Se viene utilizzata la *connessione remota*, non è possibile effettuare la *registrazione dei messaggi vocali e la cancellazione totale*.



Per eseguire l'incremento oppure lo spostamento di periferiche, è necessario che il lavoro sia eseguito da una persona che fisicamente si trovi sul luogo e svolga le operazioni pratiche d'installazione, inserimento pile, ecc.

5 – MANUTENZIONE

HSMO non necessita di alcuna manutenzione particolare. Il dispositivo dispone di una batteria tampone ricaricabile che si attiva nel caso di mancanza di alimentazione elettrica (blackout elettrico). Questa batteria dura mediamente 4-7 anni (incide molto la temperatura ambientale, la frequenza e l'intensità di utilizzo). Trascorso questo periodo, occorre sostituirla. In alternativa, è necessario eseguire una verifica pratica di durata del servizio: togliere appositamente l'alimentazione da rete e verificare il tempo dopo il quale viene segnalata la batteria scarica. Sostituire la batteria quando il tempo risulta dimezzato rispetto al valore normale oppure inferiore al servizio desiderato.

Se HSMO rimane inutilizzato e non alimentato dalla rete elettrica per un periodo superiore a 2 giorni, è necessario scollegare almeno un polo della batteria interna e conservare il prodotto in luogo fresco ed asciutto.

6 – SMALTIMENTO

Come per l'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti; informarsi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto.

Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi all'ambiente ed alla salute umana.

Come indicato dal simbolo di figura è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici.

Eseguire la raccolta separata per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti locali, oppure riconsegnare il prodotto al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

ATTENZIONE! – Il prodotto contiene una batteria al piombo (Pb)



È **obbligatorio** smaltire le batterie secondo i regolamenti vigenti. In caso di smaltimento del prodotto la batteria interna deve essere rimossa e depositata negli appositi contenitori messi a disposizione dalla rete distributiva.

In caso di fuoriuscita di sostanze da pile o batterie, per evitare lesioni, proteggere le mani con guanti in materiale adeguato.

7 – CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVERTENZE: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

HSMO

- **Alimentazione:** 230 Vac, 50/60 Hz
- **Potenza assorbita:** < 0,9 W in stand by; < 4 W in ricarica batteria
- **Alimentazione di emergenza:** con batteria ricaricabile al piombo 6 V 1,2 Ah (opzionale)
- **Autonomia in assenza di rete:** oltre 3 giorni in funzione dell'intensità dell'uso
- **Interfaccia PSTN:** connettore RJ45
- **Interfaccia USB:** connettore tipo B, compatibile USB rev.1.1.
- **Grado Protezione:** IP40 (contenitore integro)
- **Temperatura di funzionamento:** da -10° a +40 °C
- **Dimensioni / peso:** 162 mm x 120 mm x 83 mm (cavi esclusi) / 0,7 kg

HSA1

- **Interfaccia USB:** connettore tipo B, compatibile USB rev.1.1.
- **Grado Protezione:** IP40 (contenitore integro)
- **Temperatura di funzionamento:** da -10° a +40 °C
- **Lunghezza cavo:** 1,7 m

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice Spa. Il presente testo è stato riadattato per motivi editoriali.

Numero: 327/HSMO

Revisione: 0

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Modem telefonico
Modelli: HSMO
Accessori:

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 dalla seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:

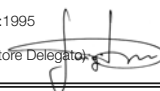
- 1999/5/CE DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità
Secondo le seguenti norme armonizzate: sicurezza elettrica : EN 60950-1:2006;
compatibilità elettromagnetica: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
apparecchiature terminali di telecomunicazione: ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005,
ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

- 2004/108/CE DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Secondo le seguenti norme armonizzate: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 4 agosto 2009

Luigi Paro (Amministratore Delegato)



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice Spa. Il presente testo è stato riadattato per motivi editoriali.

Numero: 327/HSA1

Revisione: 0

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Interfaccia di comando
Modelli: HSA1
Accessori:

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

- 2004/108/CE DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Secondo le seguenti norme armonizzate: EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003;
EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 6 ottobre 2009

Luigi Paro (Amministratore Delegato)



1 – RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES

- Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions et de les conserver pour pouvoir les consulter dans le futur.
- Le présent manuel contient des dispositions importantes pour la sécurité de l'installation, des installations non correctes peuvent créer de graves situations de danger.
- Une lecture seulement partielle de ces instructions ne permettra pas d'exploiter au mieux les caractéristiques du produit.
- **Attention !** – Nice S.p.a. décline toute responsabilité pour les problèmes dérivant d'une installation ou d'une utilisation erronée, du non-fonctionnement du produit et du logiciel associé.

2 – DESCRIPTION DES PRODUITS

– **Le modem téléphonique HSMO** et son logiciel de gestion « Teleservice » permet la gestion à distance (téléassistance) des centrales d'alarme du système Nice Home Security. Son utilisation est prévue exclusivement à l'intérieur d'édifices (classe environnementale 2). Toute autre utilisation, différente de ce qui est décrit dans ces instructions, est impropre et interdite.

– **Le câble de connexion HSA1** et le logiciel de gestion « Teleservice » permet la connexion directe entre un ordinateur (PC) et les centrales d'alarme du système Nice Home Security.

HSMO, pour fonctionner, doit être branché sur le secteur (230 V), à un réseau téléphonique fixe et à un PC, avec les câbles spécifiques fournis.

Il peut fonctionner aussi en l'absence d'alimentation électrique en utilisant une batterie de secours (non fournie) de type rechargeable au plomb de 6 V et 1,2 Ah.

Pour utiliser la téléassistance, il faut disposer d'une ligne téléphonique RTC et d'un PC con système Windows 98 XP ou Vista, port USB et lecteur de Cd-rom nécessaire pour l'installation.

HSMO dispose de deux modalités de fonctionnement « **OFF-LINE** » et « **ON-LINE** » :

- **OFF-LINE** : modem connecté à la ligne téléphonique RTC **sans connexion** au PC. Le modem répond automatiquement aux appels, télécharge et mémorise les données provenant de la centrale : sa mémoire permet de stocker les données d'environ 8/10 centrales. Quand la led « **DATA** » est allumée, cela signifie que la mémoire contient des données à télécharger, en utilisant le logiciel « Teleservice ».

- **ON-LINE** : modem connecté à la ligne téléphonique RTC **avec connexion** au PC et logiciel lancé. Il est possible de télécharger les données du système directement de la centrale (l'opération dure quelques minutes) ou d'interagir directement avec la centrale en utilisant la modalité « clavier virtuel ».

Attention ! – Le modem **ne peut pas** effectuer d'appels téléphoniques vers les centrales ; il peut exclusivement répondre aux appels entrants, provenant des centrales.

Avec le câble **HSA1** connecté au PC, on peut effectuer directement sur la centrale, les mêmes opérations d'assistance que celles qui peuvent être effectuées à distance en utilisant le modem HSMO. Cela permet la programmation de la centrale à travers le PC, la sauvegarde des données, la lecture de la mémoire des événements, etc. Il n'est pas possible d'effectuer l'enregistrement des messages vocaux, car il faut utiliser le microphone embarqué sur la centrale.

3 – INSTALLATION

3.1 - HSMO

Recommandations

- **Attention !** – Le produit est soumis à une tension électrique dangereuse : avant d'enlever le couvercle de protection, s'assurer que la fiche d'alimentation est débranchée.
- Toutes les connexions doivent être effectuées en l'absence d'alimentation de secteur.
- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par du personnel technique qualifié, dans le respect de ces instructions et des normes et des lois existant sur le territoire.
- Ne pas casser et ne pas percer le boîtier.

Pour installer HSMO il suffit de le brancher sur une prise de courant de secteur (230 V).

Si l'on souhaite installer la batterie de secours, **il faut effectuer cette opération avant de connecter HSMO au courant de secteur** et procéder de la façon suivante :

01. Couper le couvercle de protection en utilisant un tournevis à fente pour faire levier sans point indiqué dans la **fig. 2 - phase A** ;
02. Couper la vis indiquée dans la **fig. 2 - phase B** ;
03. Extraire délicatement la carte électronique et la mettre sur le côté comme indiqué **fig. 2 - phase C** ;
04. Enlever le joint torique présent (**fig. 2 - phase D**) ;
05. Connecter les 2 câbles (rouge et noir) aux pôles respectifs de la batterie tampon, comme indiqué dans la **fig. 2 - phase E** : **rouge = +, noir = -**
06. Placer la batterie dans son logement et la bloquer avec le joint torique (**fig. 2 - phase F**) ;
07. Placer délicatement la carte électronique dans son logement (**fig. 2 - phase F**) ;
08. Bloquer la carte électronique avec la vis (**fig. 2 - phase G et H**) ;
09. Repositionner le couvercle de protection en faisant attention à l'encastrement correctement (**fig. 2 - phase I**).

Note – Si le modem HSMO reste inutilisé et non branché sur le secteur pendant longtemps, il est bon de le déconnecter et d'enlever la batterie de secours.

Pour compléter l'installation, connecter HSMO à la prise téléphonique avec le câble fourni (**fig. 1**). **Note** – En présence de la ligne ADSL, le câble doit être connecté à la sortie pour le téléphone (après le filtre ADSL).

ATTENTION ! – La connexion de HSMO au PC, doit être effectuée exclusivement au moment prévu par la séquence d'installation du logiciel (voir para-

graphe 3.3). Effectuer une connexion anticipée peut provoquer une installation erronée ou inutile des pilotes.

Description des leds présentes sur le modem HSMO

LED	ÉTAT	DESCRIPTION
220 V	allumée éteinte	Présence réseau électrique Panne de secteur
Battery	allumée éteinte	Batterie faible Batterie OK
Data	allumée éteinte	La mémoire contient des données provenant des systèmes La mémoire ne contient pas de données provenant des systèmes
Connection	allumée éteinte	Connexion téléphonique en cours Aucune connexion téléphonique en cours
TX Data	clignotante éteinte	Présence trafic de données sur USB Logiciel Teleservice inactif ou câble USB non branché
RX Data	clignotante éteinte	Présence trafic de données sur USB Logiciel Teleservice inactif ou câble USB non branché

3.2 - HSA1

Pour installer HSA1, il suffit de le brancher à la prise de la centrale et à la prise USB du PC comme indiqué **fig. 3**.

3.3 - Logiciel « Teleservice »

Attention – Pour utiliser la fonction de télégestion, il faut installer le logiciel « Teleservice » sur un PC connecté au modem. L'installation du logiciel implique l'acceptation des clauses de licence d'exploitation.

Le logiciel « Teleservice » peut être utilisé associé au modem HSMO ou directement associé à la centrale à travers le câble adaptateur spécifique HSA1. Dans ce deuxième cas, au point **03** de la procédure d'installation, utiliser le câble HSA1 pour connecter la centrale au PC.

Pour installer le logiciel Teleservice dans le PC, procéder de la façon suivante :

- 01.** Mettre, dans le lecteur du PC, le Cd-rom du logiciel et attendre l'affichage du menu principal ; si ce dernier ne démarre pas automatiquement, ouvrir « **Poste de travail** » et double cliquer d'abord sur l'icône du Cd-rom puis sur le fichier « Index.htm ».
- 02.** Choisir la langue désirée, sélectionner « **Installation** » et suivre les instructions qui s'affichent à l'écran. À la fin de l'installation, un lien direct à l'application est créé sur le « bureau ».
- 03.** À ce point seulement, alimenter l'HSMO et le connecter à la prise USB du PC avec le câble.

Si les pilotes ne sont pas déjà installés, y compris à partir d'autres applications, la connexion du HSMO au PC provoque le lancement « de l'**installation guidée nouveau matériel** » qui sert à installer les pilotes nécessaires au fonctionnement de la connexion USB entre PC et modem.

- 04.** Dans la fenêtre « **Installation guidée nouveau matériel** » choisir « **Installer à partir d'une liste ou d'un parcours spécifique** » pour trouver les fichiers (type FTDI) nécessaires ; de cette manière, la recherche des pilotes est effectuée aussi dans le CD-ROM. *Note – Ne pas effectuer la recherche des pilotes sur Internet même si le PC est connecté à Internet.*
- 05.** Confirmer l'installation des pilotes FTDI.
- 06.** La procédure d'installation des pilotes pourrait être effectuée 2 fois parce qu'il faut installer aussi bien les pilotes du port USB que ceux du port série.
- 07.** À ce point, l'installation du logiciel est terminée ; le logiciel, pourra être lancé à tout moment en double cliquant sur l'icône « **NiceHsmo** » présente sur le « bureau » ou dans le dossier « programmes ».


Attention – Il faut connecter le câble de connexion entre HSMO et PC, toujours au même port USB du PC ; autrement il pourrait être nécessaire d'installer une nouvelle fois les pilotes USB.

Si au lancement du programme apparaît le message « Installation DNS ratée », il faut ouvrir le dossier « **Private** » présent sur le Cd-rom, double cliquer sur l'application « **MDAC_TYPE.EXE** » et suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

4 – TÉLÉASSISTANCE

Avec le modem HSMO et le logiciel « Teleservice », à travers le réseau téléphonique fixe, il est possible de contrôler la centrale d'alarme à distance : il est possible de télécharger toutes les programmations présentes et la mémoire des événements de la centrale et opérer directement sur celle-ci, à travers un panneau de contrôle, exactement comme si l'installateur était physiquement devant la centrale. De cette manière, il est possible d'analyser et de résoudre d'éventuels problèmes sans devoir se rendre sur place.

À travers la connexion à distance, il n'est pas possible de faire des essais réels de fonctionnement (pas d'armement et pas de déclenchement de sirènes) mais il est possible d'effectuer et de visualiser les opérations de test de la centrale.

Dans la modalité OFF-LINE : la connexion à distance **doit être explicitement activée** par l'utilisateur en pressant la touche  pendant au moins 5 secondes ; la centrale appelle instantanément le numéro téléphonique spécifiquement mémorisé, se connecte au modem et télécharge toutes les données présentes. Pour cette opération, il n'est pas nécessaire que le modem soit connecté au PC.

Dans la modalité ON-LINE : pour opérer directement sur la centrale, il faut que la connexion téléphonique soit active et que le logiciel Teleservice soit lancé sur le PC.

Pour garantir la sécurité, l'utilisateur peut contrôler toutes les opérations en cours sur l'afficheur ; dans tous les cas, il est conseillé de ne pas intervenir durant la connexion pour éviter les éventuels conflits. *Note – Toutes les opérations effectuées sont enregistrées dans la « mémoire événements ».*

Au bout d'une minute continue d'inactivité, la connexion à distance cesse automatiquement et la centrale revient à l'état initial, avant la connexion.

Il est possible de configurer la centrale de manière qu'elle **puisse se connecter de manière autonome** au modem après un appel téléphonique spécifique, sans besoin de l'activation manuelle de la procédure de la part de l'utilisateur.

Pour cela, il faut insérer un code d'accès spécifique : voir menu « Télégestion ». Pour lancer l'opération, procéder de la façon suivante :

- 01.** Effectuer l'appel à la centrale et écouter le message guide de réponse ;
- 02.** Taper le code d'accès suivi de la touche #, pour lancer la téléassistance ;
- 03.** Terminer l'appel. À ce point, la centrale appelle le numéro téléphonique prévu pour la connexion au modem.

Attention ! – Dans la mesure où ce type d'intervention présente des aspects délicats et des responsabilités objectives, durant la connexion le système doit être désarmé. Nice décline toute responsabilité à ce sujet et conseille l'utilisateur et l'installateur de s'accorder, par écrit, sur l'utilisation de la télégestion en l'absence de l'utilisateur.

Important – L'utilisateur peut désactiver cette fonctionnalité, à tout moment, simplement en effaçant le code d'accès de l'installateur.

4.1 - Programmation de la centrale pour la téléassistance

Dans la Centrale, il y a un menu « Télégestion » (programmation avancée ; sans guide vocal) qui permet de configurer tous les paramètres nécessaires à la téléassistance :

Menu Télégestion	
CODE ACCÈS	Permet de saisir le code d'accès spécifique pour la téléassistance quand celle-ci est activée par un appel à distance. Le code doit être de 4 chiffres et différent du code Utilisateur et du code Installateur.
NOM INSTALL.	Permet de saisir le nom de l'installateur (comme aide-mémoire)
NUMÉRO INSTALL.	Permet de saisir le numéro de téléphone pour l'appel du modem
NUMÉRO SAV	Permet de saisir le numéro de téléphone du centre SAV de Nice (*)
APPELER SAV	Permet d'activer l'appel au centre SAV de Nice (*)
REGISTRE :	Permet d'insérer les coordonnées du propriétaire du système ; les données sont particulièrement utiles quand la centrale les télécharge automatiquement sur le modem car la provenance en est identifiée. <i>Note – Ces données <u>ne sont pas</u> « visibles » si la téléassistance est effectuée par le centre SAV Nice ; de cette manière les coordonnées de l'utilisateur ne sont pas reconnues.</i>
PRÉNOM	
NOM	
ADRESSE	
VILLE	
TÉLÉPHONE	

(*) Dans certains cas, par exemple pour la recherche de problèmes particuliers de programmation ou de configuration, le centre SAV Nice peut avoir besoin d'effectuer

des opérations en téléassistance : l'installateur doit contacter le centre SAV Nice pour convenir des modalités de l'intervention à distance et doit se rendre disponible à être présent sur place. Dans ce cas, le centre SAV peut fournir le numéro de téléphone correspondant à la ligne directe de son modem. Le numéro doit être mémorisé dans la rubrique **NUMÉRO SAV** puis successivement, pour activer l'appel, il faut confirmer l'option **APPELER SAV**.

Attention ! – Nice S.p.a offre ce service à l'installateur exclusivement comme collaboration, mais sans aucune prise de responsabilités à l'égard de l'installateur et de l'utilisateur.

4.2 - Utiliser le logiciel « Teleservice »

Pour lancer le logiciel « Teleservice » il faut double cliquer sur l'icône « NiceHsmo » présente sur le « bureau » ou dans le dossier « programmes », l'opération affiche immédiatement la fenêtre qui permet de sélectionner la langue utilisée par le logiciel :



Après le choix de la langue, la fenêtre principale s'affiche :



- dans la partie supérieure, se trouvent les touches avec les fonctions principales du logiciel ;
- dans la partie inférieure, se trouvent les données qui indiquent l'« état » du logiciel avec quelques informations utiles pour résoudre d'éventuels problèmes de connexion ; on peut y lire également le numéro de port COM utilisé pour la connexion.

Quand le logiciel est lancé pour la première fois, tous les ports COM libres et non utilisés pour d'autres fonctions sont testés un par un, jusqu'à ce que celui utilisé par le pilote USB soit trouvé. La recherche peut prendre quelques secondes si le numéro du port COM est élevé (dans la figure de l'exemple c'est le n° 26). *Note – Lors des lancements successifs du logiciel, le port précédemment utilisé est testé en premier.*



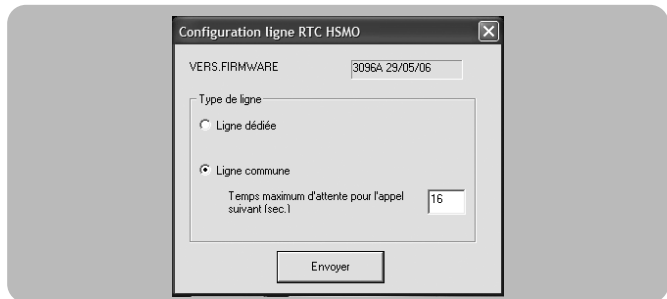
À ce point, commence la recherche du type de dispositif connecté à une centrale (connectée directement avec le câble HSA01) ou au modem HSMO.

Les indicateurs cerclés dans la figure ci-après, changent de couleur suivant le type de connexion présente :

- Avec la connexion directe à une centrale, l'indicateur « Centrale » est de couleur verte et l'indicateur « HSMO » est de couleur rouge ;
- Avec la connexion par modem, les deux indicateurs sont de couleur verte.



4.2.1 - Configuration ligne RTC HSMO

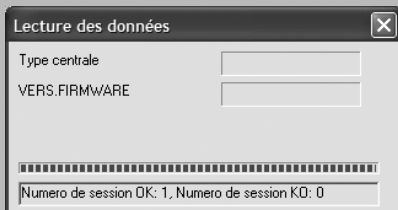


Cette fenêtre permet de sélectionner le type de connexion téléphonique utilisée :

- Sélectionner « **ligne dédiée** » si sur la ligne téléphonique il n'y a que le modem ; dans ce cas, le modem répond à la première sonnerie.
- Sélectionner « **ligne commune** » si la ligne est utilisée également pour les communications téléphoniques ou fax normales. Dans ce cas, pour pouvoir répondre, le modem a besoin d'un double appel : le premier appel rend possible la réponse à l'appel successif qui doit avoir lieu avant l'écoulement du temps programmé (valeur d'usine : 16 secondes).

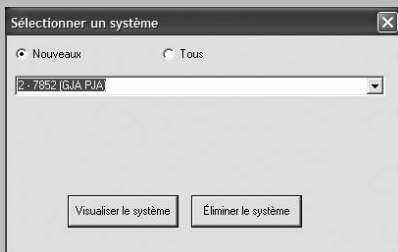
Les centrales s'adaptent automatiquement au type de ligne configuré et, si nécessaire, effectuent automatiquement le double appel.

4.2.2 - Lecture des données



Cette fenêtre permet de télécharger toutes les données « en attente » dans le modem ; il est possible de voir les données dans la fenêtre successive « Fiche technique » (voir paragraphe 4.2.3).

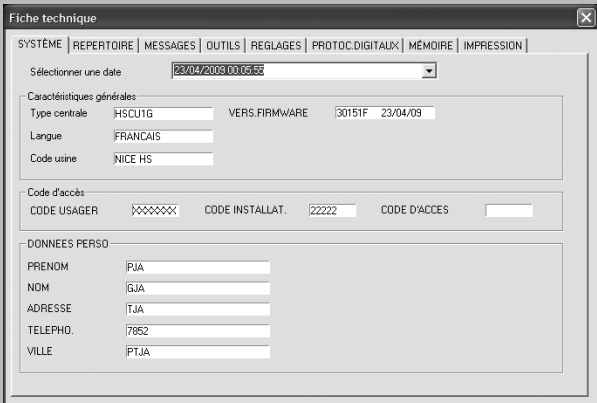
4.2.3 - Fiche technique



Dans cette fenêtre, en sélectionnant un ou tous les systèmes présents une deuxième fenêtre « **Fiche technique** » s'affiche et montre tous les détails du système choisi. Pour cela, dans la partie supérieure, sélectionner les différents menus présents :

- **SYSTÈME** : affiche les données principales de la centrale et les coordonnées de l'utilisateur ;

- **RÉPERTOIRE – MESSAGES – OUTILS – RÉGLAGES – PROT. NUMÉRIQUES – MÉMOIRE** : affichent les données présentes dans les menus respectifs de la centrale ;
- **IMPRESSION** : permet d'imprimer sur papier les données du système. Il est possible de choisir le type de données à imprimer dans la fiche spécifique.



Fiche technique

SYSTÈME | REPERTOIRE | MESSAGES | OUTILS | REGLAGES | PROTOC.DIGITALX | MÉMOIRE | IMPRESSION

Sélectionner une date: 23/04/2009 00:05:55

Caractéristiques générales

Type centrale: HSCU1G VERS.FIRMWARE: 30151F 23/04/09

Langue: FRANÇAIS

Code usine: NICE HS

Code d'accès

CODE USAGER: [masked] CODE INSTALLAT.: 22222 CODE D'ACCES: []

DONNEES PERSO

PRENOM: P.JA

NOM: G.JA


ADRESSE: T.JA

TELEPHO.: 7852

VILLE: PTJA

FR

4.2.4 - Connexion à la centrale



Connexion à la centrale

Type centrale: HSCU1G

VERS.FIRMWARE: 30151F 23/04/09

Téléchargement système Clavier virtuel Déconnecter

Dans cette fenêtre, il est possible de télécharger les données à jour du système (**téléchargement système**) ou d'activer le « **clavier virtuel** », seulement s'il y a une connexion à une centrale (directe ou à travers le modem).

Le « **clavier virtuel** » est activé et une fenêtre s'affiche (voir figure ci-après) qui montre, en direct, le contenu de l'afficheur de la centrale. Dans ce cas, en agissant sur le clavier ci-après, on peut effectuer les programmations comme si on agissait directement sur la centrale.

Note – Quand on utilise la connexion à distance, il n'est pas possible d'effectuer l'enregistrement des messages vocaux et l'effacement total.



FR

Pour augmenter le nombre des périphériques ou les déplacer, le travail doit être effectué par une personne qui se trouve physiquement sur place et accomplit les opérations pratiques d'installation, introduction des piles, etc.

5 – MAINTENANCE

HSMO n'a besoin d'aucune maintenance particulière. Le dispositif dispose d'une batterie tampon rechargeable qui s'active en cas de manque d'alimentation électrique (black-out électrique). Cette batterie dure moyennement 4-7 ans (la température ambiante, la fréquence et l'intensité d'utilisation influencent considérablement sa durée de vie). Passée cette période, il faut la remplacer. En alternative, il est nécessaire d'effectuer une vérification pratique de durée du service : couper l'alimentation de secteur et vérifier le temps nécessaire pour la réception du signal de batterie épuisée. Remplacer la batterie quand le temps est diminué de moitié par rapport à la valeur normale ou inférieur au service désiré.

Si HSMO reste inutilisé et non alimenté par le secteur électrique pendant une période supérieure à 2 jours, il faut déconnecter au moins un pôle de la batterie interne et conserver le produit dans un endroit frais et sec.

6 – MISE AU REBUT

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux dont certains peuvent être recyclés et d'autres devront être mis au rebut ; s'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les normes locales en vigueur pour cette catégorie de produit.

Certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole sur la figure, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères.

Utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer les produits



au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. Certaines réglementations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination incorrecte de ce produit.

ATTENTION ! – Le produit contient une batterie au plomb (Pb)

Il est obligatoire d'éliminer les batteries selon les règlements en vigueur. En cas d'élimination du produit la batterie interne doit être enlevée et, restituée au vendeur du produit ou déposée dans les conteneurs mis à la disposition du réseau de distribution.

En cas de fuite de substances des piles ou batteries, pour éviter les lésions, se protéger les mains avec des gants dans un matériau approprié.

7 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AVERTISSEMENTS : • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C) • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

HSMO

- **Alimentation :** 230 Vca - 50/60 Hz

- **Puissance absorbée :** < 0,9 W en stand by ; < 4 W en recharge batterie ;

- **Alimentation de secours :** avec batterie rechargeable au plomb 6 V 1,2 Ah (en option)

- **Autonomie en l'absence de courant de secteur :** plus de 3 jours en fonction de l'intensité d'utilisation

- **Interface RTC :** connecteur RJ45

- **Interface USB :** connecteur type B, compatible USB rév.1.1.

- **Indice de protection :** IP40 (boîtier intact)

- **Température de fonctionnement :** de -10° à +40 °C

- **Dimensions / poids :** 162 mm x 120 mm x 83 mm (câbles exclus) / 0,7 kg

HSA1

- **Interface USB :** connecteur type B, compatible USB rév.1.1.

- **Indice de protection :** IP40 (boîtier intact)

- **Température de fonctionnement :** de -10° à +40 °C

- **Longueur câble :** 1,7 m

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans la dernière révision disponible - avant l'impression de la présente notice technique - du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Le présent texte a été réélabore pour des raisons d'édition.

Numéro : 327/HSMO

Révision : 0

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

Nom producteur : NICE s.p.a.
Adresse : Via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italie
Type : Modem téléphonique
Modèles : HSMO
Accessoires :

Est conforme aux critères essentiels requis par l'article 3 de la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés :

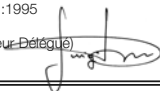
- 1999/5/CE DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité
Selon les normes harmonisées suivantes : sécurité électrique : EN 60950-1:2006 ; compatibilité électromagnétique : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
équipements terminaux de télécommunication : ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005, ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

En outre, le produit est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes :

- 2004/108/CE DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la directive 89/336/CEE
Selon les normes harmonisées suivantes : EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 4 août 2009

Luigi Paro (Administrateur Délégué)



DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans la dernière révision disponible - avant l'impression de la présente notice technique - du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Le présent texte a été réélabore pour des raisons d'édition.

Numéro : 327/HSA1

Révision : 0

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

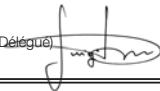
Nom producteur : NICE s.p.a.
Adresse : Via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italie
Type : Interface de commande
Modèles : HSA1
Accessoires :

Est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes :

- 2004/108/CE DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la directive 89/336/CEE
Selon les normes harmonisées suivantes : EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003 ; EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 6 octobre 2009

Luigi Paro (Administrateur Délégué)



1 – ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

- Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones y conservarlas para poderlas consultar posteriormente.
- Este manual contiene instrucciones importantes para la seguridad de la instalación; una instalación incorrecta puede originar situaciones peligrosas.
- Una lectura parcial de estas instrucciones no permitirá aprovechar al máximo las características del producto.
- **¡Atención!** – Nice S.p.a. no se asume ninguna responsabilidad por una instalación imperfecta, un uso incorrecto o por la falta de funcionamiento del producto y de su software.

2 – DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS

– **El módem telefónico HSMO** y el respectivo software de gestión “Teleservice” permiten la gestión a distancia (teleasistencia) de los paneles de control de alarma del sistema Nice Home Security. Su uso está previsto exclusivamente en interiores (clase ambiental II). Cualquier otro uso, diferente de aquello descrito en este manual, es inadecuado y está prohibido.

– **El cable de conexión HSA1** y el respectivo software de gestión “Teleservice” permiten la conexión directa entre un Ordenador Personal y los paneles de control de alarma del sistema Nice Home Security.

Para que **HSMO** funcione debe estar conectado a la corriente eléctrica de red (230 V), a la línea telefónica fija y a un Ordenador Personal con los cables respectivos suministrados.

También puede funcionar sin alimentación eléctrica utilizando una batería de reserva (no suministrada) recargable de plomo de 6 V y 1,2 Ah.

Para utilizar la teleasistencia es necesario tener una línea telefónica PSTN y un Ordenador Personal con sistema Windows 98 XP o Vista, con puerto USB y lector Cd-Rom necesario para la instalación.

HSMO incorpora dos modalidades de funcionamiento “**OFF-LINE**” y “**ON-LINE**”:

- **OFF-LINE:** módem conectado a la línea telefónica PSTN **sin conexión** al PC. El módem responde automáticamente a las llamadas, descarga y memoriza los datos que provienen del panel de control: su memoria tiene una capacidad de memorizar los datos de 8/10 paneles de control aproximadamente. Cuando el led “**DATA**” está encendido significa que en la memoria hay algunos datos para descargar utilizando el software “Teleservice”.

- **ON-LINE:** módem conectado a la línea telefónica PSTN **con conexión** al PC y software abierto. Es posible descargar los datos del sistema directamente del panel de control (la operación dura algunos minutos) o interactuar directamente con el panel de control utilizando la modalidad “Consola Remota”.

¡Atención! – El módem **no puede** hacer llamadas telefónicas dirigidas a los paneles de control; puede atender exclusivamente las llamadas que provienen de los paneles de control.

Con el cable **HSA1** conectado al PC es posible hacer directamente en el panel de control las mismas operaciones de asistencia que se pueden hacer a distancia utilizando el módem **HSMO**. Esto permite programar el panel de control a través del PC, guardar los datos, leer la memoria de eventos, etc..

No es posible grabar mensajes vocales porque es necesario utilizar el micrófono instalado en el panel de control.

3 – INSTALACIÓN

3.1 - HSMO

Advertencias

- **¡Atención!** – El producto está bajo tensión eléctrica peligrosa: antes de quitar la tapa de protección, controle que el enchufe de alimentación esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.
- Las conexiones deben realizarse con la alimentación eléctrica desactivada.
- La instalación y el mantenimiento deben ser llevados a cabo por personal técnico cualificado, respetando las instrucciones aquí dadas y las normas y leyes vigentes locales.
- No rompa ni taladre la caja.

Para instalar **HSMO** es suficiente conectarlo a una toma de corriente eléctrica normal (230 V).

Si se deseara instalar la batería de reserva **habrá que realizar esta operación antes de conectar HSMO a la corriente eléctrica de red** y proceder de la siguiente manera:

01. Quite la tapa de protección utilizando un destornillador para hacer palanca en el punto indicado en la **fig. 2 - etapa A**.
02. Quite el tornillo que se muestra en la **fig. 2 - etapa B**.
03. Extraiga delicadamente la tarjeta electrónica y colóquela al costado, como se muestra en la **fig. 2 - etapa C**.
04. Quite la junta tórica **OR** (**fig. 2 - etapa D**).
05. Conecte los 2 cables (rojo y negro) a los respectivos polos de la batería compensadora, como se muestra en la **fig. 2 - etapa E: rojo = +, negro = -**
06. Coloque la batería en su alojamiento y bloquéela con la junta tórica **OR** (**fig. 2 - etapa F**).
07. Monte delicadamente la tarjeta electrónica en su alojamiento (**fig. 2 - etapa F**).
08. Bloquee la tarjeta electrónica con el tornillo correspondiente (**fig. 2 - etapas G y H**).
09. Coloque de nuevo la tapa de protección teniendo cuidado de que se encastre correctamente (**fig. 2 - etapa I**).

Nota – Si el módem **HSMO** quedara inactivo y desconectado de la red eléctrica durante mucho tiempo, se aconseja desconectar y quitar la batería de reserva.

Para completar la instalación, conecte el **HSMO** a la toma telefónica mediante el respectivo cable suministrado (**fig. 1**). **Nota** – Si la línea fuera **ADSL**, el cable debe conectarse a la salida que corresponde al teléfono (después del filtro **ADSL**).

¡ATENCIÓN! – La conexión de HSMO al PC debe hacerse únicamente en el momento previsto por la secuencia de instalación del software (véase el párrafo 3.3). Realizar una conexión anticipada podría provocar una instalación incorrecta o inútil de los drivers.

Descripción de los leds presentes en el módem HSMO

LED	ESTADO	DESCRIPCIÓN
220 V	encendido apagado	Llegada corriente eléctrica Falta corriente eléctrica
Battery	encendido apagado	Batería descargada Batería correcta
Data	encendido apagado	En la memoria hay datos descargados de sistemas En la memoria no hay datos descargados de sistemas
Connection	encendido apagado	Conexión telefónica ejecutándose Ninguna conexión telefónica ejecutándose
TX Data	intermitente apagado	Presencia tráfico de datos en USB Software Teleservice inactivo o cable USB desconectado
RX Data	intermitente apagado	Presencia tráfico de datos en USB Software Teleservice inactivo o cable USB desconectado

3.2 - HSA1

Para instalar HSA1 es suficiente conectarlo a la toma del panel de control y al puerto USB del PC, tal como se muestra en la **fig. 3**.

3.3 - Software “Teleservice”

Atención – Para utilizar la función de telegestión es necesario instalar el software “Teleservice” en un PC conectado al módem. La instalación del software implica la aceptación de las cláusulas de licencia de uso.

El software “Teleservice” puede utilizarse en combinación con el módem HSMO o bien directamente en combinación con el panel de control a través del cable adaptador HSA1. En este segundo caso, en el punto **03** del procedimiento de instalación, utilice el cable HSA1 para conectar el panel de control al PC.

Para instalar el software Teleservice en el PC, proceda de la siguiente manera:

- 01.** Introduzca el CD-ROM del software en el lector del PC y espere que se abra el menú principal; si no se abriera automáticamente, abra “**Recursos del Ordenador**” y haga doble clic primero sobre el icono del CD-ROM y después sobre el fichero “Index.htm”.
- 02.** Seleccione el idioma deseado, seleccione “**Instalación**” y siga las instrucciones que se visualizan en la pantalla. Al concluir la instalación, en el escritorio se crea directamente una conexión al programa de aplicación.

- 03.** Sólo entonces se podrá activar la alimentación a HSMO y conectarlo al conector USB del PC con el cable correspondiente.
Si los drivers no estuvieran instalados, incluso desde otras aplicaciones, la conexión de HSMO al PC arranca la **“Instalación guiada del nuevo Hardware”** que sirve para instalar los drivers necesarios para el funcionamiento de la conexión USB entre el PC y el módem.
- 04.** En la ventana **“Instalación guiada del nuevo Hardware”** seleccione **“Instalar desde una lista o recorrido específico”** para encontrar los ficheros (tipo FTDL) necesarios; de esta manera también se buscarán los drivers en el disco CD-ROM.
Nota – No busque los drivers en internet aunque posea una conexión a ésta.
- 05.** Confirme la instalación de los drivers FTDL.
- 06.** El procedimiento de instalación de los drivers podría ejecutarse dos veces porque deben instalarse los drivers del puerto USB y aquellos del puerto serial.
- 07.** Entonces, la instalación del software se ha completado; el software se podrá abrir en cualquier momento haciendo doble clic sobre el icono **“NiceHsmo”** presente en el “escritorio” o en la carpeta “programas”.


Atención – Siempre es necesario conectar el cable de conexión entre HSMO y PC al mismo puerto USB del PC; en caso contrario, podría ser necesario instalar nuevamente los drivers USB.

Si al arrancar el programa apareciera un mensaje similar a “Instalación DNS fallida”, habrá que abrir la carpeta **“Private”** presente en el CD-ROM, hacer doble clic sobre la aplicación **“MDAC_TYPE.EXE”** y seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla.

4 – TELEASISTENCIA

Con el módem HSMO y el software “Teleservice”, a través de la línea telefónica fija, es posible controlar a distancia el panel de control de alarma: es posible descargar todas las programaciones presentes y el historial de la memoria de eventos del panel de control y trabajar directamente sobre éste a través de un cuadro de control, exactamente como si el instalador estuviera físicamente delante del panel de control. De esta manera es posible analizar y resolver los problemas sin tener que ir al lugar de instalación.

A través de la conexión remota no es posible realizar pruebas reales de funcionamiento (no se activan ni suenan alarmas) sino que es posible realizar y visualizar las operaciones de ensayo del panel de control.

En el modo OFF-LINE: la conexión remota **debe ser activada explícitamente** por el usuario pulsando el pulsador  durante 5 segundos como mínimo; el panel de control llama inmediatamente al número de teléfono memorizado, se conectan con el módem y descarga todos los datos incorporados. Para esta operación no es necesario que el módem esté conectado al PC.

En el modo ON-LINE: para trabajar directamente sobre el panel de control es necesario que la conexión telefónica esté activa y que el software Teleservice esté abierto en el PC.

Para garantizar la seguridad, el usuario puede controlar en la pantalla todas las operaciones que se están ejecutando; de todas maneras, se aconseja no intervenir durante la conexión para evitar conflictos. *Nota – Todas las operaciones llevadas a cabo quedan grabadas en la “memoria eventos”.*

Después de un minuto continuo de inactividad, la conexión remota finaliza automáticamente y el panel de control vuelve al estado inicial, antes de la conexión.

El panel de control se puede configurar de manera que **pueda conectarse automáticamente** con el módem después de una llamada telefónica específica, sin que el usuario deba activar manualmente el procedimiento.

A tal fin es necesario insertar un código de acceso específico: véase el **menú “Telegestión”**. Para iniciar la operación, proceda de la siguiente manera:

- 01.** Llame al panel de control y escuche el mensaje de guía de respuesta;
- 02.** Escriba el código de acceso y pulse el pulsador # para iniciar la teleasistencia;
- 03.** Concluya la llamada. Entonces, el panel de control llama al número de teléfono previsto para la conexión al módem.

¡Atención! – Puesto que este tipo de intervención tiene aspectos delicados y responsabilidades objetivas, el sistema debe estar desactivado durante la conexión. Nice no se asume ninguna responsabilidad y aconseja al usuario y al instalador ponerse de acuerdo, en forma escrita, sobre el uso de la telegestión ante la ausencia del usuario.

Importante – El usuario puede desinstalar esta función en cualquier momento, borrando simplemente el código de acceso del instalador.

4.1 - Programación del panel de control para la teleasistencia

En el panel de control está presente el **menú “Telegestión”** (programación avanzada, sin guía vocal) que permite configurar todos los parámetros necesarios para la teleasistencia:

Menú Telegestión	
CÓDIGO DE ACCESO	Permite insertar el código de acceso específico para la teleasistencia cuando ésta es activada por una llamada remota. El código debe ser de 4 cifras y debe ser diferente del código Usuario y del código Instalador.
NOMBRE INSTAL.	Permite insertar el nombre del instalador (como recordatorio)
NÚMERO INSTAL.	Permite insertar el número de teléfono para la llamada al módem
NÚMERO CEN. ASIST.	Permite insertar el número de teléfono del centro de asistencia de Nice (*)
LLAMAR CEN. ASIST.	Permite activar la llamada al centro de asistencia de Nice (*)
DATOS:	Permite insertar los datos del dueño del sistema; los datos son muy útiles cuando el panel de control los descarga automáticamente en el módem, porque identifica la procedencia. Nota – Estos datos <i>no son “visibles”</i> si la teleasistencia la lleva a cabo el centro de asistencia de Nice; de esta manera los datos del usuario no son reconocidos.
NOMBRE	
APELLIDOS	
DIRECCIÓN	
LOCALIDAD	
TELÉFONO	

(*) En algunos casos específicos, por ejemplo para buscar determinados problemas de programación o configuración, puede ser necesario que el centro de asistencia

de Nice realice directamente algunas operaciones mediante teleasistencia: el instalador debe contactar al centro de asistencia para ponerse de acuerdo sobre el método de intervención remoto y debe estar disponible para estar físicamente en el lugar. De esta manera, el centro de asistencia puede suministrar el número de teléfono correspondiente a la línea directa de su módem. El número debe insertarse en el elemento **NÚMERO CEN. ASIST.** y, posteriormente, para activar la llamada, debe confirmarse el elemento **LLAMAR CEN. ASIST.**

¡Atención! – Nice S.p.a. ofrece este servicio al instalador exclusivamente como colaboración, pero sin asumirse ninguna responsabilidad sobre la intervención del instalador y del usuario.

4.2 - Uso del software “teleservice”

Para arrancar el software “Teleservice” hay que hacer doble clic sobre el icono “NiceHsmo” presente en el “escritorio” o en la carpeta “programas”; se abrirá inmediatamente la ventana donde se puede seleccionar el idioma utilizado por el software:



Después de seleccionar el idioma, se abrirá la ventana principal:



- en la parte superior están disponibles los botones con las funciones principales del software;
- en la parte inferior están presentes los datos que indican el “estado” del software e indica algunas informaciones útiles para solucionar los problemas de conexión; se visualiza el número de Puerto COM utilizado para la conexión.

Cuando se abre por primera vez el software, se prueban uno por uno todos los puertos COM libres y no utilizados para otras funciones, hasta que se encuentre el puerto utilizado por el driver USB. La búsqueda puede durar varios segundos si hubiera muchos puertos COM (en la figura de ejemplo es el puerto n° 26). *Nota – Durante los demás arranques del software primero se prueba el puerto utilizado por último.*



Entonces comienza la búsqueda del tipo de dispositivo conectado a un panel de control (conectado directamente con el cable HSA01) o al módem HSMO.

Los indicadores que se muestran en la siguiente figura cambian de color según el tipo de conexión:

- Con la conexión directa a un panel de control, el indicador “Panel de control” es de color verde y el indicador “HSMO” es de color rojo.
- Con la conexión vía módem, ambos indicadores son de color verde.



4.2.1 - Configuración HSMO

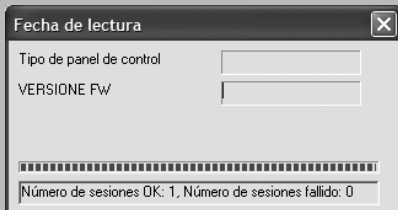


Esta ventana permite seleccionar el tipo de conexión telefónica utilizada:

- Seleccione “**línea dedicada**” si en la línea telefónica está presente sólo el módem; en este caso el módem responderá al primer timbre.
- Seleccione “**línea tradicional**” si la línea también es utilizada para las llamadas telefónicas normales o fax. En este caso, para poder atender, el módem necesita dos llamadas: la primera llamada habilita la respuesta a la llamada siguiente que debe hacerse dentro del tiempo de espera configurado (16 segundos configurado de fábrica).

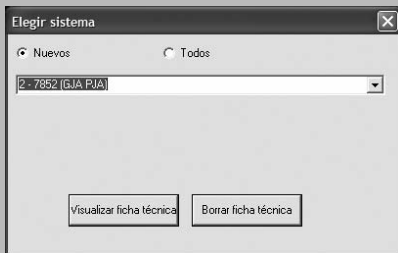
Los paneles de control se adecuan automáticamente al tipo de línea configurado y, si fuera necesario, realizan automáticamente las dos llamadas.

4.2.2 - Lectura de datos



Esta ventana permite descargar todos los datos que se encuentran en el módem; es posible ver los datos en la ventana siguiente “Ficha técnica” (véase el párrafo 4.2.3).

4.2.3 - Ficha técnica



En esta ventana, seleccionando uno o todos los sistemas presentes, aparecerá una segunda ventana “**Ficha técnica**” que muestra los detalles del sistema seleccionado. A tal fin, seleccione los menús presentes en la parte superior:

- **SISTEMA:** muestra los datos principales del panel de control y los datos personales del usuario;

- **AGENDA – MENSAJES – HERRAMIENTAS – CONFIGURACIONES – PROT.DIGITALES – HISTORIAL:** muestran los datos insertados en los menús del panel de control;
- **IMPRIMIR:** permite imprimir sobre papel los datos del sistema. En la ficha específica se puede seleccionar el tipo de datos a imprimir.

Ficha técnica

SISTEMA | AGENDA | MENSAJES | HERRAMIENTAS | AJUSTES | PROT. DIGITAL | HISTORIAL | IMPRIME

Elija fecha: 18/06/2009 00:16:05

Características generales

Tipo de panel de: HSCU1C VERSIONE FW: 3015H 18/06/09

Idioma: ESPAÑOL

Código de fábrica: NICE HS

Código de acceso:

CODIGO USUARIO: [máscara] CODIGO INSTAL.: 22222 CODIGO ACCESO: []

REGISTRO

NOMBRE: PJA

APELLID.: GJA

DIRECC.: TJA

TELEFONO: 7852

CIUDAD: PTJA

ES

4.2.4 - Conexión al panel de control

Conexión al panel de control

Tipo de panel de control: HSCU1C

VERSIONE FW: 3015H 18/06/09

Descarga de datos del sistema Consola remota Desconecte

En esta ventana se pueden descargar los datos actualizados del sistema (**descarga de datos del sistema**) o activar la “**consola remota**” únicamente si está presente la conexión a un panel de control (directa o a través del módem).

Si se activara la “**consola remota**” se abrirá una ventana (véase la siguiente figura) que mostrará en directo el contenido de la pantalla del panel de control. En este caso, con el teclado inferior se pueden realizar las programaciones como si se estuviera actuando directamente sobre el panel de control.

Nota – Si se utilizara la conexión remota, no se podrán grabar los mensajes vocales ni la cancelación total.



Para aumentar o desplazar los periféricos, es necesario que el trabajo sea llevado a cabo por una persona que se encuentre físicamente en el lugar y realice las operaciones prácticas de instalación, montajes de las pilas, etc..

5 – MANTENIMIENTO

HSMO no requiere ninguna operación de mantenimiento específico. El dispositivo incorpora una batería compensadora recargable que se activa cuando falta la alimentación eléctrica (corte de electricidad). Dicha batería dura 4-7 años (depende mucho de la temperatura ambiental, la frecuencia y la intensidad de uso). Transcurrido este período es necesario sustituirla. Como alternativa, es necesario realizar un control práctico de la duración del servicio: corte la alimentación eléctrica y controle cuánto tiempo transcurre antes de que se active la señal de batería descargada. Sustituya la batería cuando el tiempo sea menor que el valor normal o inferior al servicio deseado.

Si HSMO quedara inactivo y sin alimentación eléctrica por más de 2 días, habrá que desconectar al menos un polo de la batería interior y guardar el producto en un lugar fresco y seco.

6 – DESGUACE

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser llevadas a cabo por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales, algunos pueden ser reciclados y otros deben ser eliminados; infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por las normas locales para este tipo de producto.

Algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de la figura, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos.

Realice la recogida selectiva para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente. Las normas locales pueden prever sanciones importantes en el



caso de eliminación abusiva de este producto.

¡ATENCIÓN! – El producto contiene una batería de plomo (Pb)

Es obligatorio eliminar la batería según las normas vigentes. En el caso de eliminación del producto, habrá que quitar la batería interior y restituirla al vendedor del producto o arrojarla en los contenedores puestos a disposición por la red de distribución.

Si las baterías perdieran sustancias, para evitar lesiones protéjase las manos con guantes de material adecuado.

7 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADVERTENCIAS: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

HSMO

- **Alimentación:** 230 Vac, 50/60 Hz

- **Potencia absorbida:** < 0,9 W en stand by; < 4 W en recarga de batería

- **Alimentación de emergencia:** con batería recargable de plomo 6 V 1,2 Ah (opcional)

- **Autonomía sin corriente eléctrica:** más de 3 días en función de la intensidad del uso

- **Interfaz PSTN:** conector RJ45

- **Interfaz USB:** conector tipo B, compatible USB rev.1.1.

- **Clase de protección:** IP40 (caja íntegra)

- **Temperatura de funcionamiento:** de -10° a +40°C

- **Medidas / peso:** 162 mm x 120 mm x 83 mm (cables excluidos) / 0,7 kg

HSA1

- **Interfaz USB:** conector tipo B, compatible USB rev.1.1.

- **Clase de protección:** IP40 (caja íntegra)

- **Temperatura de funcionamiento:** de -10° a +40°C

- **Longitud del cable:** 1,7 m

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nota - el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual, del documento oficial depositado en la sede de Nice Spa. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión.

Número: 327/HSMO

Revisión: 0

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre del fabricante: NICE s.p.a.

Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia

Tipo: Módem telefónico

Modelos: HSMO

Accesorios:

Es conforme a los requisitos esenciales previstos por el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, para el uso al cual los productos han sido destinados:

- 1999/5/CE DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad

Según las siguientes normas armonizadas: seguridad eléctrica: EN 60950-1:2006;

compatibilidad electromagnética: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007

equipos terminales de telecomunicación: ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005,

ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

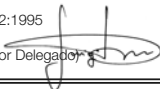
Además el producto es conforme a las prescripciones de las siguientes directivas comunitarias:

- 2004/108/CEE DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética y que aboga la Directiva 89/336/CEE.

Según las siguientes normas armonizadas: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 4 de agosto de 2009

Luigi Paro (Administrador Delegado)



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nota - el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual, del documento oficial depositado en la sede de Nice Spa. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión.

Número: 327/HSA1

Revisión: 0

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre del fabricante: NICE s.p.a.

Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia

Tipo: Interfaz de mando

Modelos: HSA1

Accesorios:

Satisface los requisitos previstos por las siguientes directivas comunitarias:

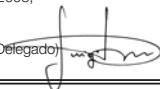
- 2004/108/CEE DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética y que aboga la Directiva 89/336/CEE.

Según las siguientes normas armonizadas: EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003;

EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 6 de octubre de 2009

Luigi Paro (Administrador Delegado)



1 – BESONDERE HINWEISE

- Für die Sicherheit der Personen ist es wichtig, diese Anleitungen einzuhalten und sie für die Zukunft aufzubewahren.
- Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen für die Sicherheit der Installation; nicht korrekte Installationen können schwerwiegende Gefahrensituationen hervorrufen.
- Ein nur teilweises Lesen dieser Anleitungen ermöglicht keine optimale Nutzung der Produkteigenschaften.
- **Achtung!** – Nice S.p.a. lehnt jede Verantwortung für eine falsche Installation, eine falsche Anwendung oder einer nicht erfolgenden Funktion des Produkts und der zugehörigen Software ab.

2 – PRODUKTBESCHREIBUNG

– **Das Telefonmodem HSMO** und die diesbezügliche Verwaltungssoftware "Teleservice" ermöglicht die Fernkontrolle (Fernservice) der Alarmsteuerung des Systems Nice Home Security. Die Anwendung ist ausschließlich in geschlossenen Umgebungen vorgesehen (Umweltklasse 2). Jede andere Nutzung, die der Beschreibung dieses Handbuchs nicht entspricht, ist verboten.

– **Das Anschlusskabel HSA1** und die diesbezügliche Verwaltungssoftware "Teleservice" ermöglicht den direkten Anschluss zwischen einem Personal Computer und den Alarmzentralen des Systems Nice Home Security.

HSMO, zur Inbetriebnahme muss es an den Netzstrom (230 V), an das Telefonfestnetz und an einen Personal Computer mit den mitgelieferten Kabeln angeschlossen werden. Es kann auch ohne Strom mithilfe einer Backup-Batterie funktionieren (nicht mitgeliefert), die aufgeladen werden kann (Bleibatterie 6 V, 1,2 Ah).

Um den Fernservice zu nutzen, muss eine PSTN-Telefonleitung und ein Personal Computer mit Windows 98 XP oder Vista vorliegen, mit einem USB-Eingang und CD-ROM-Lesegerät, das zur Installation notwendig ist.

HSMO verfügt über zwei Betriebsarten – "**OFF-LINE**" und "**ON-LINE**":

- **OFF-LINE:** An die Telefonleitung PSTN angeschlossenes Modem, **ohne Anschluss** an den PC. Das Modem antwortet automatisch auf Anrufe, lädt Daten aus der Zentrale und speichert sie: Der Speicher hat die Fähigkeit, die Daten von zirka 8/10 Zentralen zu speichern. Wenn die Led "**DATA**" eingeschaltet ist, zeigt sie, dass im Speicher herunter zu ladende Daten vorliegen, wofür die Software "Teleservice" verwendet wird.

- **ON-LINE:** An die Telefonleitung PSTN angeschlossenes Modem, **mit Anschluss** an den PC und gestartete Software. Es ist möglich, die Daten der Anlage direkt aus der Zentrale zu laden (der Vorgang dauert einige Minuten) oder direkt mit der Zentrale über den Modus "Fern-Konsole" zu interagieren.

Achtung! - Das Modem **kann keine** an die Zentralen gerichteten Telefonanrufe ausführen; es kann nur die aus den Zentralen eintreffenden Anrufe entgegen nehmen.

Bei am PC angeschlossenen Kabel **HSA1** können in der Zentrale dieselben Servicevorgänge direkt ausgeführt werden, die auf Distanz mit dem Modem HSMO ausgeführt werden können. Das ermöglicht die Programmierung der Zentrale durch den PC, die Speicherung der Daten, das Lesen des Ereignisspeichers usw.

Es ist nicht möglich, die Registrierung der gesprochenen Meldungen auszuführen, da es notwendig ist, das Bordmikrofon der Zentrale zu benutzen.

3 – INSTALLATION

3.1 - HSMO

Hinweise

- **Achtung!** – Das Produkt unterliegt einer gefährlichen Stromspannung: Vor Entfernung des Schutzdeckels sicherstellen, dass der Stromstecker aus der Netzstromsteckdose ausgesteckt ist.
- Alle Anschlüsse müssen ohne Stromspeisung ausgeführt werden.
- Die Installation und Instandhaltung dürfen nur von technischem Fachpersonal unter Einhaltung der vorliegenden Anweisungen und der auf dem Gebiet gültigen Vorschriften und Gesetze ausgeführt werden.
- Den Behälter nicht beschädigen und durchbohren.

Um HSMO zu installieren, reicht es aus, in an eine gewöhnlichen Netzstromsteckdose (230 V) zu stecken.

Wenn die Backup-Batterie installiert werden soll, **muss dieser Vorgang vor dem Anschluss von HSMO an den Netzstrom vorgenommen** und wie folgt vorgegangen werden:

01. Den Schutzdeckel mit einem Schraubenzieher entfernen, indem auf den in **Abb. 2 - Phase A** gezeigten Punkt gedrückt wird.
02. Die in **Abb. 2 - Phase B** angezeigte Schraube entfernen.
03. Die elektronische Steuerkarte vorsichtig herausziehen und seitlich ablegen, wie in **Abb. 2 - Phase C** gezeigt wird.
04. Den vorliegenden O-Ring entfernen (**Abb. 2 - Phase D**).
05. Die 2 Kabel (rot und schwarz) an die jeweiligen Pole der Pufferbatterie anschließen, wie in **Abb. 2 - Phase E** gezeigt: **Rot = +, schwarz = -**.
06. Die Batterie vorsichtig in ihren Einsatz legen und mit dem diesbezüglichen O-Ring festhalten (**Abb. 2 - Phase F**).
07. Die elektronische Steuerkarte vorsichtig in ihren Sitz einlegen (**Abb. 2 - Phase F**).
08. Die elektronische Steuerkarte mit der diesbezüglichen Schraube befestigen (**Abb. 2 - Phase G und H**).
09. Den Schutzdeckel wieder anbringen und darauf achten, ihn korrekt einzusetzen (**Abb. 2 - Phase I**).

Hinweis – Wenn das Modem HSMO nicht genutzt wird und lange Zeit nicht an den Stromkreis geschlossen wird, sollte die Backup-Batterie abgetrennt und entfernt werden.

Um die Installation zu vervollständigen, HSMO mit dem mitgelieferten Kabel an die Telefonleitung schließen (**Abb. 1**). **Hinweis** – Wenn eine DSL-Leitung vorliegt, muss das Kabel an den Telefonausgang angeschlossen werden (nach dem DSL-Filter).

ACHTUNG! – Der Anschluss von HSMO an den PC darf nur in dem Moment ausgeführt werden, der durch die Software-Installationsfolge beschrieben wird (siehe Abschnitt 3.3). Ein zu früh ausgeführter Anschluss kann eine falsche oder unnütze Installation der Driver hervorrufen.

Beschreibung der Leds im Modem HSMO

LED	STATUS	BESCHREIBUNG
220 V	Eingeschaltet ausgeschaltet	Anwesenheit Stromnetz Kein Stromnetz
Batterie	Eingeschaltet ausgeschaltet	Leere Batterie Batterie OK
Datum	Eingeschaltet ausgeschaltet	Im Speicher liegen aus Anlagen geladene Daten vor Im Speicher liegen keine aus Anlagen geladenen Daten vor
Connection	Eingeschaltet ausgeschaltet	Bestehende Telefonverbindung Keine bestehende Telefonverbindung
TX Data	Blinkleuchte ausgeschaltet	Anwesenheit eines Datenverkehrs in USB Software Teleservice nicht aktiv oder USB-Kabel nicht eingesteckt
RX Data	Blinkleuchte ausgeschaltet	Anwesenheit eines Datenverkehrs in USB Software Teleservice nicht aktiv oder USB-Kabel nicht eingesteckt

3.2 - HSA1

Um HSA1 zu installieren, ist es ausreichend, ihn in die Steckdose der Zentrale und den USB-Eingang des PCs wie in **Abb. 3** gezeigt anzuschließen.

3.3 - Software "Teleservice"

Achtung – Um die Fernverwaltungsfunktion zu nutzen, muss die Installation der Software "Teleservice" in einem an das Modem angeschlossenen PC vorgenommen werden. Die Installierung der Software fordert die Annahme der Lizenznutzungsklauseln.

Die Software "Teleservice" kann in Verbindung mit dem Modem HSMO oder direkt in Verbindung mit der Zentrale über das spezifische Adapterkabel HSA1 genutzt werden. In diesem zweiten Fall – bezüglich des Punkts 03 des Installationsverfahrens – wird das Kabel HSA1 benützt, um die Zentrale an den PC zu schließen.

Um die Software Teleservice im PC zu installieren, wie folgt vorgehen:

- 01.** In das Lesegerät des PCs die CD-ROM der Software einlegen und die Anzeige des Hauptmenüs abwarten, wenn dieses nicht automatisch gestartet wird, "Ressourcen des Computers" öffnen und zweimal auf die Ikone der CD-ROM, dann auf die Datei "Index.htm" klicken.
- 02.** Die gewünschte Sprache wählen, dann "Installation" wählen und die Anleitungen auf dem Bildschirm befolgen. Am Ende der Installation wird direkt auf dem "Desktop" eine Verbindung mit der Anwendung gebildet.

- 03.** Erst jetzt HSMO speisen und mit dem USB-Eingang des PCs mithilfe des diesbezüglichen Kabels verbinden.
Wenn die Driver nicht schon durch andere Anwendungen installiert wurden, ruft die Verbindung von HSMO mit dem PC den Start der **“geführte Installation einer neuen Hardware”** hervor, um die notwendigen Driver zur Aktivierung des Anschlusses USB zwischen PC und Modem zu installieren.
- 04.** Im Fenster **“Geführte Installation einer neuen Hardware”** folgendes auswählen: **“Installiere aus einer Liste oder einem spezifischen Weg”**, um die notwendigen Dateien (Typ FTDI) zu finden; auf diese Weise wird die Suche der Driver auch in der CD-ROM ausgeführt. *Anmerkung – Die Suche des Drivers nicht im Internet ausführen, auch wenn eine Internet-Verbindung besteht.*
- 05.** Die Installation der Driver FTDI bestätigen.
- 06.** Das Installationsverfahren der Driver könnte 2 mal ausgeführt werden, da die Driver des USB-Eingangs wie die des seriellen Eingangs installiert werden müssen.
- 07.** Nun ist die Installation der Software abgeschlossen; die Software kann in jedem Moment durch einen doppelten Klick auf die Ikone **“NiceHsmo”** auf dem Desktop oder in der Mappe **“Programme”** gestartet werden.

Achtung – Das Verbindungskabel zwischen HSMO und PC muss immer an demselben USB-Eingang des PCs angeschlossen werden, ansonsten müssten die USB-Driver erneut installiert werden.

Wenn beim Start des Programms eine ähnliche Meldung wie **“Installation DNS erfolglos”** erscheint, muss die Mappe **“Private”** auf der CD-ROM geöffnet, zweimal auf die Anwendung **“MDAC TYPEXE”** geklickt und die Anleitungen auf dem Bildschirm verfolgt werden.

4 – FERNSERVICE

Mit dem Modem HSMO und der Software **“Teleservice”** kann über das Telefonfestnetz die Alarmzentrale auf Distanz kontrolliert werden: Es ist möglich, alle vorliegenden Programmierungen und die Historik des Ereignisspeichers der Zentrale herunter zu laden und über eine Kontrolltafel direkt darin zu arbeiten, als ob der Installateur effektiv vor der Zentrale stehen würde. Auf diese Weise können eventuelle Probleme analysiert und gelöst werden, ohne vor Ort sein zu müssen.

Durch den Fernanschluss ist es nicht möglich, reelle Betriebstests auszuführen (sie schaltet nicht ein und die Sirene ertönt nicht), es ist aber möglich, die Testvorgänge der Zentrale auszuführen und anzuzeigen.

Im OFF-LINE-Modus: Der Fernanschluss **muss** durch den Anwender **ausdrücklich aktiviert werden**, indem die Taste mindestens 5 Sekunden gedrückt wird; die Zentrale ruft sofort die entsprechend gespeicherte Telefonnummer an, verbindet sich mit dem Modem und lädt alle Borddaten herunter. Für diesen Vorgang ist es nicht nötig, dass das Modem mit dem PC verbunden ist.

Im ON-LINE-Modus: Um direkt in der Zentrale arbeiten zu können, ist es notwendig, dass der Telefonanschluss aktiv und die Software Teleservice im PC gestartet ist.

Um die Sicherheit zu garantieren, kann der Anwender im Display alle vorliegenden Vorgänge kontrollieren; wir empfehlen jedoch, nicht während des Anschlusses einzugreifen, um eventuelle Störungen zu vermeiden. *Hinweis – Alle Vorgänge werden im “Ereignisspeicher” registriert.*

Nach einer durchgehenden Minute einer Nichtaktivität endet die Fernverbindung automatisch und die Zentrale kehrt in den Zustand vor dem Anschluss zurück.

Es ist möglich, die Zentrale zu konfigurieren, damit sie **selbstständig** mit dem Modem nach einem spezifischen Telefonanruf **verbunden** wird, ohne die manuelle Aktivierung des Verfahrens durch den Nutzer vornehmen zu müssen.

Um dies zu tun, muss ein spezifischer Zugangscode eingegeben werden: Siehe **Menü "Fernverwaltung"**. Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- 01.** Den Anruf der Zentrale vornehmen und die anleitende Antwortmeldung anhören;
- 02.** Den Zugangscode, dann # eingeben, um den Fernservice zu starten;
- 03.** Den Anruf beenden. Nun ruft die Zentrale die für den Anschluss an das Modem vorgesehene Telefonnummer an.

Achtung! – Da dieser Eingriff wichtige Aspekte und objektive Verantwortungen trägt, muss das System während des Anschlusses ausgeschaltet werden. Nice lehnt jede diesbezügliche Verantwortung ab und empfiehlt dem Nutzer und dem Installateur, die Anwendung der Fernverwaltung bei Abwesenheit des Nutzers schriftlich zu vereinbaren.

Wichtig – Der Nutzer kann diese Funktion in jedem Moment deaktivieren, indem der Zugangscode des Installateurs einfach gelöscht wird.

4.1 - Programmierung der Zentrale für den Fernservice

In der Zentrale befindet sich das Menü "Fernverwaltung" (fortschrittliche Programmierung, ohne gesprochene Anleitung), was die Konfiguration aller für den Fernservice notwendigen Parameter ermöglicht:

Menü Fernverwaltung	
ZUGANGSCODE	Ermöglicht die Eingabe eines spezifischen Zugangscode für den Fernservice, wenn dieser durch einen Telefonanruf aktiviert wird. Der Code muss aus 4 Ziffern bestehen und Unterschiede gegenüber dem User Code und Installateurcode aufweisen.
NAME INSTALL.	Ermöglicht die Eingabe des Namens des Installateurs (nach Merkblatt)
NUMMER INSTALL.	Ermöglicht die Eingabe der Telefonnummer für den Anruf an Modem
NUMMER KUNDENDIENST	Ermöglicht die Eingabe der Telefonnummer des Nice-Kundendiensts (*)
KUNDENDIENST ANRUFEN	Ermöglicht die Aktivierung des Anrufs des Nice-Kundendiensts (*)
KENNDATEN:	Ermöglicht die Eingabe der Kenndaten des Anlageneigentümers; die Daten sind besonders nützlich, wenn die Zentrale sie automatisch in das Modem lädt, da deren Ursprung identifiziert wird. <i>Hinweis</i> – Diese Daten sind nicht „sichtbar“, wenn der Fernservice durch den Nice-Kundendienst erfolgt; auf diese Weise werden die Daten des Nutzers nicht erkannt.
NAME	
NACHNAME	
ADRESSE	
STADT	
TELEFON	

(*) In einigen besonderen Fällen, zum Beispiel bei der Suche nach besonderen Programmierungs- oder Konfigurationsproblemen kann es notwendig sein, dass der

Nice-Kundendienst einige Fernservice-Vorgänge direkt ausführt: Der Installateur muss den Kundendienst anrufen, um die Vorgehensweisen des Ferneingriffs zu vereinbaren und mit seiner Anwesenheit vor Ort zur Verfügung stehen. Auf diese Weise kann der Kundendienst die Telefonnummer der direkten Linie seines Modems vermitteln. Die Nummer muss unter Punkt **NUMMER KUNDENDIENST** eingegeben werden und daraufhin zur Aktivierung des Anrufs der Punkt **ANRUF KUNDENDIENST** bestätigt werden.

Achtung! – Nice S.p.a. bietet dem Installateur diesen Service ausschließlich als Zusammenarbeit an, aber ohne jegliche Übernahme der Verantwortung gegenüber dem Installateur und dem Nutzer.

4.2 - Die Software "Teleservice" nützen

Um die Software "Fernservice2 zu starten, muss zweimal auf die Ikone "NiceHsmo" auf dem "Desktop2 oder in der Mappe "Programme" geklickt werden; danach erscheint sofort das folgende Fenster, das die Wahl der vom Software genutzten Sprache ermöglicht:



Nach der Auswahl der Sprache erscheint das Hauptfenster:



- Im oberen Teil befinden sich die Druckknöpfe mit den Hauptfunktionen der Software;
- Im unteren Teil befinden sich die Daten, die den "Zustand" der Software angeben und einige nützliche Informationen zur Lösung eventueller Anschlussprobleme geben; die Nummer des für den Anschluss genutzten COM-Eingangs ist ersichtlich.

Beim ersten Start der Software werden alle freien COM-Eingänge geprüft, die nicht für andere Zwecke verwendet werden, bis der vom USB-Driver genutzter Eingang gefunden wird. Die Suche kann verschiedene Sekunden dauern, wenn die Nummer des COM-Eingangs ausreichend hoch ist (in der Abbildung die Nr. 26). *Anmerkung – Wenn die folgenden Starts der Software ausgeführt werden, wird zuerst der zuvor genutzter Eingang geprüft.*



Nun beginnt die Suche der Vorrichtungart, die an einer Zentrale (direkt mit dem Kabel HSA1) oder an das Modem HSMO angeschlossen ist.

Die in der folgenden Abbildung dargestellten Anzeiger ändern ihre Farbe aufgrund der vorliegenden Anschlussart:

- Mit einem direkten Anschluss an eine Zentrale wird der Anzeiger "Zentrale" grün und der Anzeiger "HSMO" rot;
- Mit einem Modem-Anschluss werden beide Anzeiger grün.



4.2.1 - Setup HSMO

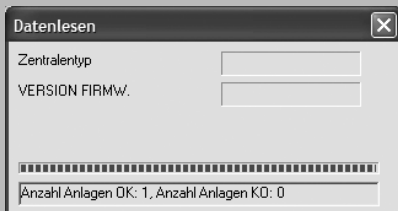


Dieses Fenster ermöglicht die Auswahl der verwendeten Telefonanschlussart:

- **“Gewidmete Leitung”** wählen, wenn in der Telefonleitung nur das Modem vorliegt; in diesem Fall antwortet das Modem nach dem ersten Ton.
- **“Traditionelle Leitung”** wählen, wenn die Leitung auch für normale Telefonate oder Fax verwendet wird. In diesem Fall benötigt das Modem einen doppelten Anruf, um antworten zu können: Der erste Anruf befähigt die Antwort auf den folgenden Anruf, der innerhalb der eingestellten Wartezeit erfolgen muss (werkseitig eingestellte 16 Sekunden).

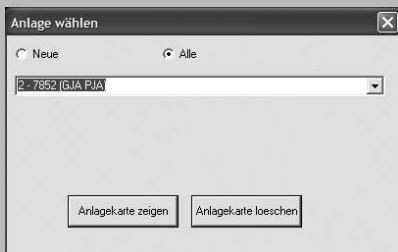
Die Zentralen passen sich automatisch der eingestellten Leitungsart an und führen bei Bedarf automatisch den doppelten Anruf aus.

4.2.2 - Lesen der Daten



Dieses Fenster ermöglicht die Ausführung des Herunterladens aller im Modem “geparkten” Daten; es ist möglich, die Daten im folgenden Fenster “Technisches Datenblatt” zu sehen (siehe Abschnitt 4.2.3).

4.2.3 - Technisches Datenblatt



In diesem Fenster wird nach Wählen einer oder aller vorliegender Anlagen ein zweites Fenster geöffnet – **“Technisches Datenblatt”**, das die Details der gewählten Anlage zeigt. Hierzu müssen im oberen Bereich die vorliegenden verschiedenen Menüs gewählt werden:

- **ANLAGE:** Die Hauptdaten der Zentrale und die Kenndaten des Nutzers werden angezeigt:
- **RUBRIK – NACHRICHTEN – INSTRUMENTE – EINSTELLUNGEN – DIGITALE PROT. – HISTORIK:** Die in den jeweiligen Menüs der Zentrale eingegebenen Daten werden angezeigt;
- **DRUCK:** Ermöglicht den Druck der Anlagendaten auf Papier. Es ist möglich, die zu druckende Datenart auf das jeweilige Datenblatt zu drucken.

DE

4.2.4 - Anschluss mit der Zentrale

In diesem Fenster können die überarbeiteten Daten der Anlage herunter geladen werden (**herunterladen der Anlagendaten**) oder die **“Fernkonsole”** aktiviert werden, wenn der Anschluss an eine Zentrale vorliegt (direkt oder über Modem).

Wenn die **“Fernkonsole”** aktiviert wird, erscheint ein Fenster (siehe folgende Abbildung), die den aktuellen Inhalt des Displays der Zentrale zeigt. In diesem Fall ist es mithilfe der darunter stehenden Tastatur möglich, die Programmierungen auszuführen.

ren, als ob direkt auf die Zentrale eingewirkt würde.

Hinweis – Wenn der Fernanschluss genützt wird, ist es nicht möglich, die Registrierung der gesprochenen Nachrichten und eine vollständige Löschung auszuführen.



Um die Erhöhung oder das Versetzen von Peripheren auszuführen, ist eine vor Ort anwesende Person erforderlich, die die Installation, das Einsetzen der Batterien usw. praktisch vornimmt.

5 – INSTANDHALTUNG

HSMO benötigt keine besondere Instandhaltung. Die Vorrichtung verfügt über eine wieder aufladbare Pufferbatterie, die nur im Falle eines Stromausfalls aktiviert wird. Diese Batterie dauert durchschnittlich 4-7 Jahre an (was von der Umgebungstemperatur, der Häufigkeit und Intensität der Anwendung abhängt). Nach diesem Zeitraum muss sie ersetzt werden. Alternativ kann eine praktische Prüfung der Lebensdauer vorgenommen werden: Die Netzstromspeisung trennen und die Zeitspanne prüfen, nach der "leere Batterie" angezeigt wird. Die Batterie ersetzen, wenn die Zeit gegenüber dem Normalwert halbiert ist oder unter dem gewünschten Betrieb liegt.

Wenn HSMO mehr als 2 Tage unbenützt und nicht durch das Stromnetz gespeist wird, muss mindestens ein Pol der internen Batterie abgetrennt und das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden.

6 – ENTSORGUNG

Wie bei der Installation müssen auch die Abrüstungsarbeiten am Ende der Lebensdauer des Produkts durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten, einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden, informieren Sie sich über die Recyclings- oder Entsorgungssysteme, die durch die örtlichen Vorschriften für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

Einige Teile des Produkts können verschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten; wenn diese weggeworfen werden, kann der Umwelt und der Gesundheit der Menschen Schaden zugefügt werden.

Wie durch das Symbol in der Abbildung angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Hausmüll zu geben.

Zur Entsorgung den Abfall gemäß den örtlich vorgeschriebenen Methoden trennen oder das Produkt beim Kauf eines gleichwertigen neuen Produkts dem Händler zurückgeben. Örtliche Vorschriften können schwere Strafen im Falle einer falschen Entsorgung dieses Produkts vorsehen.



ACHTUNG! – Das Produkt enthält eine Bleibatterie (Pb)

Es ist vorgeschrieben, die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen. Im Falle einer Entsorgung des Produkts muss die interne Batterie entfernt und dem Verkäufer des Produkts zurückgegeben oder in den hierfür vorgesehenen Behältern abgelegt werden, die durch das Händlernetz zur Verfügung gestellt werden.

Im Falle eines Auslaufens von Flüssigkeiten aus Batterien, müssen die Hände mit geeigneten Handschuhen geschützt werden, um Verletzungen zu vermeiden.

7 – TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

HINWEISE: • Alle aufgeführten technischen Eigenschaften beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (\pm 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, Änderungen des Produkts in jedem Moment anzubringen, wobei dieselben Funktionen und Nutzungsweisen beibehalten werden.

HSMO

- **Speisung:** 230 Vac, 50/60 Hz
- **Leistungsaufnahme:** < 0,9 W in Stand by; < 4 W beim Aufladen der Batterie;
- **Notversorgung:** Mit wieder aufladbarer Bleibatterie 6, 1,2 Ah (Option)
- **Autonomie ohne Stromnetz:** Zirka 3 Tage aufgrund der Nutzungsintensität.
- **PSTN-Schnittstelle:** Steckverbinder RJ45
- **USB-Schnittstelle:** Steckverbinder Typ B, USB-kompatibel Rev. 1.1.
- **Schutzgrad:** IP 40 (unbeschädigtes Gehäuse)
- **Betriebstemperatur:** -10° C bis + 40° C
- **Abmessungen/Gewicht:** 162 mm x 120 mm x 83 mm (außer Kabel) / 0,7 kg

HSA1

- **USB-Schnittstelle:** Steckverbinder Typ B, USB-kompatibel Rev. 1.1.
- **Schutzgrad:** IP 40 (unbeschädigtes Gehäuse)
- **Betriebstemperatur:** -10° C bis + 40° C
- **Kabellänge:** 1,7 m

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Anmerkung - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den Erklärungen der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs des offiziellen Dokuments das im Sitz Nice Spa hinterlegt ist. Dieser Text wurde aus Herausgebergründen angepasst:

Nummer: 327/HSMO

Revision: 0

Der Unterzeichnende Luigi Paro erklärt als Geschäftsführer unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Typ: Telefonmodem
Modelle: HSMO
Zubehör:

mit den wichtigsten Anforderungen des Artikels 3 folgender europäischer Richtlinie konform ist, was den Einsatzzweck der Produkte betrifft:

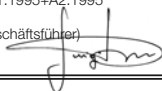
- 1999/5/CE RICHTLINIE 1999/5/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATS vom 9. März 1999 bezüglich der Funkgeräte und der Fernübertragungsgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität
Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: elektrische Sicherheit: EN 60950-1:2006; elektromagnetische Verträglichkeit: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 bezüglich Telekommunikationsendeinrichtungen, ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005, ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

Außerdem ist das Produkt konform mit den Vorschriften der folgenden EU-Richtlinien:

- 2004/108/CEE RICHTLINIE 2004/108/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 15. Dezember 2004 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten, was die elektromagnetische Verträglichkeit betrifft und die Richtlinie 89/336/CEE aufhebt.
Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, den 4. August 2009

Luigi Paro (Geschäftsführer)



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Anmerkung - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den Erklärungen der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs des offiziellen Dokuments das im Sitz Nice Spa hinterlegt ist. Dieser Text wurde aus Herausgebergründen angepasst.

Nummer: 327/HSA1

Revision: 0

Der Unterzeichnende Luigi Paro erklärt als Geschäftsführer unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt:

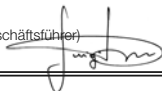
Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Typ: Steuerschnittstelle
Modelle: HSA1
Zubehör:

konform mit den Vorschriften der folgenden EU-Richtlinie ist:

- 2004/108/CEE RICHTLINIE 2004/108/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 15. Dezember 2004 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten, was die elektromagnetische Verträglichkeit betrifft und die Richtlinie 89/336/CEE aufhebt.
Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003; EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 6. Oktober 2009

Luigi Paro (Geschäftsführer)



1 – SPECYFICZNE ZALECENIA

- Dla bezpieczeństwa osób ważne jest przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w tej instrukcji obsługi; zachowaj ją, aby móc ją wykorzystać w razie potrzeby.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas montażu urządzenia; nieprawidłowo wykonany montaż może być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Niedokładne przeczytanie tej instrukcji uniemożliwi Ci w pełni wykorzystywać parametry urządzenia.
- **Uwaga!** – Firma Nice S.p.a. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego montażu, obsługi lub niewłaściwego funkcjonowania urządzenia oraz odpowiedniego oprogramowania z nim połączonego.

2 – OPIS URZĄDZEŃ

– **Modem telefoniczny HSMO** oraz odpowiednie oprogramowanie wspomagające “Teleservice” umożliwiają zdalne zarządzanie (teleserwis) centralami alarmowymi systemu Nice Home Security. Ich zastosowanie przewidziane jest wyłącznie wewnątrz budynków (klasa środowiskowa 2). Każde inne zastosowanie odmienne od opisanego w tej instrukcji obsługi jest niewłaściwe i zabronione.

– **Przewód łączący HSA1** oraz odpowiednie oprogramowanie wspomagające “Teleservice” umożliwiają bezpośrednie połączenie komputera osobistego z centralami alarmowymi systemu Nice Home Security.

Aby móc funkcjonować modem **HSMO** musi być podłączony do sieci elektrycznej (230 V), stałej sieci telefonicznej oraz komputera osobistego, z zastosowaniem specjalnych przewodów znajdujących się w wyposażeniu.

Może również funkcjonować w przypadku braku zasilania elektrycznego, z zastosowaniem doładowywanego akumulatora ołowiowego awaryjnego 6V/1,2Ah (nie znajduje się w wyposażeniu).

Aby móc korzystać z teleserwisu należy dysponować linią telefoniczną PSTN oraz komputerem osobistym z systemem operacyjnym Windows 98, XP lub Vista, z portem USB i czytnikiem Cd-Rom niezbędnym dla instalacji.

Modem HSMO funkcjonuje w dwóch trybach “**OFF-LINE**” i “**ON-LINE**”:

- **OFF-LINE**: modem podłączony do linii telefonicznej PSTN **bez połączenia** z komputerem PC. Modem automatycznie odpowiada na połączenia, ściąga i zachowuje dane pochodzące z centrali: pamięć modemu jest w stanie pomieścić dane pochodzące z 8-10 central. Kiedy dioda “**DATA**” świeci się, wskazuje to, że w pamięci znajdują się dane przeznaczone do ściągnięcia z zastosowaniem oprogramowania wspomagającego “Teleservice”.

- **ON-LINE**: modem podłączony do linii telefonicznej PSTN **z połączeniem** z komputerem PC i uruchomionym oprogramowaniem. Umożliwia ściągnięcie danych instalacji bezpośrednio z centrali (ta operacja trwa kilka minut) lub poprzez bezpośrednie połączenie z centralą z zastosowaniem trybu “Zdalna Konsola”.

Uwaga! – Modem **nie może** nawiązywać połączeń telefonicznych z centralami; może on wyłącznie odpowiadać na połączenia nawiązywane przez centrale.

Z zastosowaniem przewodu **HSA1** podłączonego do komputera PC jest możliwe bezpośrednio wykonywanie w centrali tych samych operacji serwisowych, które mogą być wykonywane zdalnie z zastosowaniem modemu HSMO. Umożliwia to programowanie centrali z zastosowaniem komputera PC, zachowywanie danych, czytanie pamięci zdarzeń, itp.

Nie jest możliwe rejestrowanie wiadomości głosowych, ponieważ do tego celu należy wykorzystać mikrofon znajdujący się w centrali.

3 – MONTAŻ

3.1 - HSMO

Zalecenia

- **Uwaga!** - Urządzenie znajduje się pod niebezpiecznym napięciem elektrycznym: przed zdjęciem pokrywy zabezpieczającej upewnij się, że wtyczka zasilania została wyjęta z gniazda sieciowego.
- Wszystkie podłączenia muszą być wykonane po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego.
- Montaż i konserwacja urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, zgodnie z niniejszymi instrukcjami obsługi oraz z przepisami i normami obowiązującymi na danym terytorium.
- Nie uszkadzaj obudowy i nie wierć w niej otworów.

Aby zainstalować modem HSMO wystarczy podłączyć go do zwykłego gniazda zasilania sieciowego (230 V).

Jeżeli zamierza się zainstalować akumulator awaryjny **należy wykonać tę operację przed podłączeniem modemu HSMO do zasilania sieciowego** i postępować w następujący sposób:

01. Zdejmij pokrywę zabezpieczającą wykorzystując płaski wkrętak do podważenia w miejscu wskazanym na **rys. 2 - faza A**;
02. Wyjmij śrubę pokazaną na **rys. 2 - faza B**;
03. Delikatnie wyjmij kartę elektroniczną i umieść ją obok, jak pokazano na **rys. 2 - faza C**;
04. Wyjmij uszczelkę o-ring (**rys. 2 - faza D**);
05. Połącz 2 kabelki (czerwony i czarny) z odpowiednimi biegunami akumulatora awaryjnego, jak pokazano na **rys. 2 - faza E: czerwony = +, czarny = -**
06. Włóż akumulator do gniazda i zablokuj z pomocą specjalnej uszczelki o-ring (**rys. 2 - faza F**);
07. Delikatnie włóż kartę elektroniczną do odpowiedniego gniazda (**rys. 2 - faza F**);
08. Zablokuj ją przykręcając specjalną śrubę (**rys. 2 - fazy G i H**);
09. Ponownie załóż pokrywę zabezpieczającą zwracając uwagę na prawidłowe jej zahaczenie (**rys. 2 - faza I**).

Uwaga – Jeżeli modem HSMO nie będzie używany i pozostanie odłączony od sieci elektrycznej przez dłuższy okres czasu, wskazane jest odłączenie i wyjęcie akumulatora awaryjnego.

Aby zakończyć instalację podłącz modem HSMO do gniazda telefonicznego z zastosowaniem przewodu znajdującego się w wyposażeniu (**rys. 1**). **Uwaga** – W obecności linii ADSL przewód musi być podłączony do wyjścia przeznaczonego dla telefonu (za filtrem ADSL).

UWAGA! – Modem HSMO musi zostać podłączony do komputera PC zgodnie z kolejnością przewidzianą podczas instalacji oprogramowania, (przeczytaj paragraf 3.3). Wykonanie podłączenia z wyprzedzeniem może powodować nieprawidłowe lub niepotrzebne zainstalowanie sterowników.

Opis diod występujących w modemie HSMO

DIODA	STAN	OPIS
220 V	świeci się nie świeci się	Obecność zasilania sieciowego Brak zasilania sieciowego
Battery	świeci się nie świeci się	Akumulator rozładowany Akumulator OK
Data	świeci się nie świeci się	W pamięci znajdują się dane ściągnięte z instalacji W pamięci nie znajdują się dane ściągnięte z instalacji
Connection	świeci się nie świeci się	Połączenie telefoniczne w toku Brak połączenia telefonicznego w toku
TX Data	lampa ostrzegawcza nie świeci się	Wymiana danych przez USB Oprogramowanie wspomagające Teleservice nieaktywne lub kabel USB nie włożony
RX Data	lampa ostrzegawcza nie świeci się	Wymiana danych przez USB Oprogramowanie wspomagające Teleservice nieaktywne lub kabel USB nie włożony

3.2 - HSA1

Aby zainstalować HSA1 wystarczy podłączyć go do gniazda centrali oraz do gniazda USB komputera PC, jak pokazano na **rys. 3**.

3.3 - Oprogramowanie "Teleservice"

Uwaga – Aby wykorzystać funkcję telezarządzania wymagane jest zainstalowanie oprogramowania wspomagającego "Teleservice" w komputerze PC, podłączonym z zastosowaniem modemu. Instalacja oprogramowania wymaga zaakceptowania klauzuli licencji na użytkowanie.

Oprogramowanie wspomagające "Teleservice" może być używane w połączeniu z modemem HSMO lub bezpośrednio w połączeniu z centralą, z zastosowaniem specjalnego przewodu dopasowującego HSA1. W tym drugim przypadku, w punkcie **03** procedury instalacyjnej, zastosuj przewód HSA1 do podłączenia centrali do komputera PC.

Aby zainstalować i podłączyć oprogramowanie wspomagające Teleservice do komputera PC należy postępować w następujący sposób:

- 01.** Włóż do czytnika komputera PC płytę CD-ROM z oprogramowaniem i odczekaj na wyświetlenie głównego menu; jeżeli nie uruchomi się automatycznie otwórz "Mój Komputer" i kliknij dwa razy najpierw na ikonę płyty CD-ROM a następnie na plik "Index.htm".
- 02.** Ustaw wybrany język, wybierz "Instalacja" i śledź instrukcje, które wyświetlą się na ekranie. Po zakończeniu instalacji na "moim komputerze" zostanie bezpośrednio utworzony skrót aplikacji.

- 03.** Dopiero teraz podłącz zasilanie do modemu HSMO i następnie połącz go z gniazdem USB komputera PC z pomocą specjalnego przewodu. Jeżeli sterowniki nie zostały wcześniej zainstalowane, również w przypadku instalowania innych aplikacji, połączenie modemu HSMO z komputerem PC powoduje uruchomienie **“Kreatora dodawania nowego sprzętu”**, który służy do instalowania sterowników niezbędnych dla funkcjonowania połączenia USB pomiędzy komputerem PC a modemem.
- 04.** W oknie **“Kreator dodawania nowego sprzętu”** wybierz opcję **“Zainstaluj z listy lub ze specyficznej ścieżki”**, aby znaleźć niezbędne pliki (typu FTDI); w ten sposób wykonywane jest wyszukiwanie sterowników również na płycie CD-ROM. *Uwaga – Nie wyszukuj sterowników w internecie, nawet jeśli jesteś do niego podłączony.*
- 05.** Zatwierdź instalację sterowników FTDI.
- 06.** Procedura instalacji sterowników może wymagać wykonania tej samej operacji 2 razy, ponieważ muszą zostać zainstalowane zarówno sterowniki portu USB jak i portu szeregowego.
- 07.** Teraz instalacja oprogramowania została zakończona; oprogramowanie może być uruchamiane w każdej chwili, poprzez podwójne kliknięcie na ikonę **“NiceH-smo”** znajdującą się na **“moim komputerze”** lub w katalogu **“programy”**.


Uwaga – Należy podłączyć przewód łączący modem HSMO z komputerem PC do tego samego portu USB komputera PC; w przeciwnym przypadku może stać się konieczne ponowne zainstalowanie sterowników USB.

Jeżeli po uruchomieniu programu wyświetli się wiadomość podobna do wiadomości **“Instalacja DNS nieudana”**, należy otworzyć katalog **“Private”** znajdujący się na płycie CD-ROM, kliknąć dwa razy na aplikację **“MDAC_TYPE.EXE”** i wykonać instrukcje wyświetlone na ekranie.

4 – TELESERWIS

Poprzez zastosowanie modemu HSMO oraz oprogramowania wspomagającego **“Teleservice”**, z pomocą stałej sieci telefonicznej jest możliwe zdalne sterowanie centralą alarmową: jest dzięki temu możliwe zarchiwizowanie wszystkich ustawień centrali, historii zdarzeń zapisanych w pamięci centrali oraz wykonywanie operacji bezpośrednio na niej z pomocą klawiatury komputera, dokładnie tak, jak gdyby instalator znajdował się fizycznie przed centralą. W ten sposób jest możliwe analizowanie i rozwiązywanie problemów bez konieczności udawania się na miejsce.

Z pomocą zdalnego połączenia nie jest możliwe wykonywanie rzeczywistych prób funkcjonowania, (nie włącza się i nie działają syreny) ale jest możliwe wykonywanie i wyświetlanie operacji **“test”** w centrali.

W trybie OFF-LINE: zdalne połączenie **musi być wyraźnie uaktywnione** przez użytkownika, poprzez wciśnięcie przycisku przez  co najmniej 5 sekund; centrala natychmiast przywołuje numer telefonu specjalnie dla tego celu wczytany, łączy się z modemem i ściąga wszystkie dane. Podczas wykonywania tej operacji nie jest konieczne, aby modem był połączony z komputerem PC.

W trybie ON-LINE: aby wykonywać operacje bezpośrednio w centrali konieczne jest zarówno uaktywnienie połączenia telefonicznego jak i uruchomienie oprogramowania wspomagającego Teleservice w komputerze PC.

Aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkownik może kontrolować na wyświetlaczu wszystkie operacje w toku; w każdym razie zaleca się nie interweniować pod-

czas połączenia, aby zapobiec powstawaniu ewentualnych konfliktów. *Uwaga – Wszystkie wykonane operacje są rejestrowane w “pamięci zdarzeń”.*

Po upłygnięciu jednej minuty ciągłej nieaktywności zdalne połączenie kończy się automatycznie a centrala powraca do stanu początkowego, sprzed połączenia.

Jest możliwe skonfigurowanie centrali w taki sposób, aby **mogła łączyć się samodzielnie** z modemem w następstwie specjalnego połączenia telefonicznego, bez konieczności uaktywniania procedury przez użytkownika w trybie ręcznym.

Aby to zrobić należy wpisać specyficzny kod dostępu: patrz menu “Telezarządzenie”. Aby uruchomić operację należy postępować w następujący sposób:

01. Nawiąż połączenie z centralą i wysłuchaj wiadomości sterującej operacją używającej w odpowiedzi;

02. Wpisz kod dostępu a po nim #, aby włączyć teleserwis;

03. Zakończ połączenie. Teraz centrala nawiąże połączenie z numerem telefonicznym przeznaczonym dla połączenia z modemem.

Uwaga! – Ponieważ ten rodzaj operacji charakteryzuje się delikatnymi aspektami i wymaga odpowiedzialności przedmiotowej, podczas połączenia urządzenie musi być wyłączone. Firma Nice zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności i zaleca użytkownikowi oraz instalatorowi uzgodnienie w formie pisemnej wykorzystywania funkcji telezarządzania pod nieobecność użytkownika.

Ważne – Użytkownik może dezaktywować tę funkcję w każdej chwili, zwyczajnie kasując kod dostępu instalatora.

4.1 - Programowanie centrali dla teleserwisu

W Centrali znajduje się menu “Telezarządzenie” (programowanie zaawansowane; bez przewodnika głosowego), które umożliwia skonfigurowanie wszystkich parametrów niezbędnych dla teleserwisu:

Menu Telezarządzania	
KOD DOSTĘPU	Umożliwia wprowadzenie specyficznego kodu dostępu wykorzystywanego dla teleserwisu w przypadku uaktywniania zdalnego połączenia. Kod musi składać się z 4 cyfr i musi różnić się od kodu Użytkownika i kodu Instalatora.
NAZWA INSTAL.	Umożliwia wpisywanie nazwy instalatora (dla zapamiętania)
NUMER INSTAL.	Umożliwia wpisywanie numeru telefonu umożliwiającego nawiązanie połączenia z modemem
NUMER CEN. SERW.	Umożliwia wpisywanie numeru telefonu centrum serwisowego Nice (*)
WEZWIJ CEN. SERW.	Umożliwia uaktywnianie połączenia z centrum serwisowym Nice (*)
DANE OSOBOWE:	Umożliwia wpisywanie danych osobowych właściciela instalacji; te dane są szczególnie użyteczne w przypadku, kiedy centrala ściąga je automatycznie do modemu, ponieważ następuje wtedy identyfikacja ich pochodzenia.
IMIE	Uwaga – Te dane <i>nie są “widoczne”, jeżeli teleserwis jest wykonywany przez centrum serwisowe Nice; w ten sposób dane użytkownika nie są rozpoznawane.</i>
NAZWISKO	
ADRES	
MIASTO	
TELEFON	

(*) W niektórych szczególnych przypadkach, na przykład wyszukiwanie szczególnych

problemów podczas programowania lub konfiguracji urządzenia, może stać się konieczne wykonanie kilku operacji teleserwisowych bezpośrednio przez centrum serwisowe Nice: instalator musi skontaktować się z centrum serwisowym, aby uzgodnić tryb zdalnego wykonania operacji i musi być jego do dyspozycji przebywając na miejscu. W ten sposób centrum serwisowe może podać numer telefonu odpowiadający bezpośrednio linii własnego modemu. Ten numer musi zostać wpisany pod hasłem **NUMER CEN. SERW.** i następnie, aby uaktywnić połączenie, należy zatwierdzić hasło **POŁĄCZ SIĘ Z CEN. SERW.**

Uwaga! – Firma Nice S.p.a oferuje instalatorowi tę usługę wyłącznie w ramach współpracy, ale nie przyjmuje na siebie żadnej odpowiedzialności w stosunku do instalatora i użytkownika.

4.2 - Wykorzystywanie oprogramowania “teleservice”

Aby uruchomić oprogramowanie “Teleservice” należy kliknąć dwa razy na ikonę “NiceHsmo” znajdującą się na “moim komputerze” lub w katalogu “programy”, natychmiast otworzy się przedstawione niżej okno, które umożliwi wybór języka używanego przez oprogramowanie:



Po wybraniu języka wyświetli się okno główne:



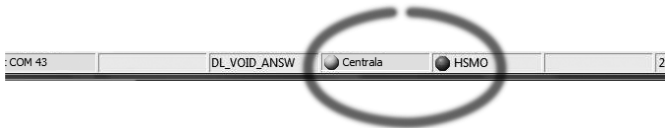
- w górnej jego części są dostępne przyciski pełniące główne funkcje oprogramowania;
- w części dolnej znajdują się dane, które wskazują "stan" oprogramowania oraz niektóre informacje, użyteczne podczas rozwiązywania ewentualnych problemów w połączeniu; jest widoczny numer portu COM używanego dla tego połączenia.

Przy pierwszym uruchomieniu oprogramowania następuje sprawdzenie po kolei wszystkich wolnych portów COM oraz tych portów, które nie są używane dla innych celów, aż do znalezienia portu używanego przez sterownik USB. Wyszukiwanie może trwać kilka sekund, jeżeli ilość portów COM jest dosyć duża (na rysunku z przykładu jest ich 26). *Uwaga – Podczas ponownego uruchamiania oprogramowania następuje sprawdzenie pierwszego poprzednio zastosowanego portu.*



Teraz rozpoczyna się wyszukiwanie typu urządzenia podłączonego do centrali (podłączona bezpośrednio z zastosowaniem przewodu HSA01) lub do modemu HSMO. Wskaźniki zaznaczone na rysunku zamieszczonym niżej zmieniają kolor w zależności od rodzaju dostępnego połączenia:

- W przypadku bezpośredniego połączenia z centralą wskaźnik "Centrala" jest koloru zielonego, natomiast wskaźnik "HSMO" koloru czerwonego;
- W przypadku połączenia przez modem oba wskaźniki są koloru zielonego.



4.2.1 - Ustawianie HSMO

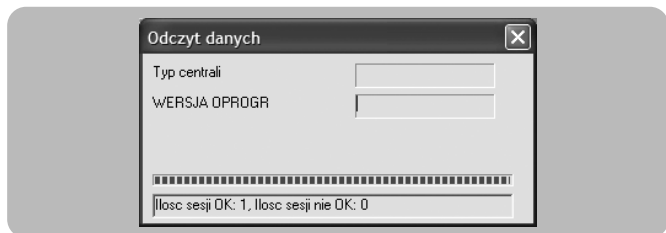


To okno umożliwia wybór rodzaju zastosowanego połączenia telefonicznego:

- Wybierz "**linia dedykowana**", jeżeli na linii telefonicznej znajduje się tylko modem; w tym przypadku modem odpowiada po pierwszym sygnale.
- Wybierz "**linia tradycyjna**", jeżeli ta linia jest używana również do zwykłych rozmów telefonicznych lub wysyłania faksów. W tym przypadku, aby móc odpowiedzieć na połączenie modem wymaga nawiązania podwójnego połączenia: pierwsze połączenie uaktywnia odpowiedź na następną, które musi nastąpić w ciągu ustawionego czasu oczekiwania (16 sekund ustawionych fabrycznie).

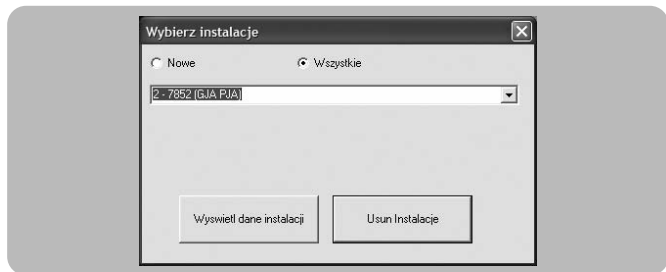
Centrale automatycznie dostosowują się do typu ustawionej linii i jeśli to konieczne automatycznie nawiązują podwójne połączenie.

4.2.2 - Odczytywanie danych



To okno umożliwia ściąganie wszystkich danych "przechowywanych" w modemie; istnieje możliwość przeglądania danych w następnym oknie "Dane instalacji" (patrz paragraf 4.2.3).

4.2.3 - Dane instalacji



W tym oknie, po wybraniu jednej lub wszystkich obecnych instalacji wyświetli się drugie okno "**Dane instalacji**", które przedstawia szczegółowe informacje dotyczące wybranej instalacji. Aby to zrobić wybierz spośród różnych menu znajdujących się w części górnej:

- **INSTALACJA:** wyświetla główne dane centrali oraz dane osobowe użytkownika;
- **RUBRYKA – WIADOMOŚCI – NARZĘDZIA – USTAWIENIA – PROT.CYFROWE**

- **HISTORIA:** wyświetlają dane wprowadzone do odpowiednich menu centrali;
- **WYDRUK:** umożliwia wydrukowanie danych dotyczących instalacji na papierze. Istnieje możliwość wyboru rodzaju danych przeznaczonych do wydrukowania w specyficznej karcie.

4.2.4 - Połączenie z centralą

W tym oknie jest możliwe ściągnięcie zaktualizowanych danych instalacji (**ściągnij dane instalacji**) lub uaktywnianie “**wirtualnej klawiatury**”, wyłącznie w przypadku obecności połączenia z centralą (bezpośrednie lub przez modem).

W przypadku, kiedy jest uaktywniona “**wirtualna klawiatura**” wyświetli się okno (patrz rysunek niżej), które przedstawia w czasie rzeczywistym zawartość wyświetlacza centrali. W tym przypadku, z pomocą klawiatury przedstawionej niżej jest możliwe wykonywanie operacji programowania jak gdyby wykonywało się bezpośrednio operacje w centrali.

Uwaga – jeżeli zostanie wykorzystane połączenie zdalne, nie jest możliwe rejestrowanie wiadomości głosowych oraz całkowite kasowanie.



Aby dodawać lub przemieszczać urządzenia peryferyjne wymagane jest, aby te operacje były wykonywane przez osobę, która fizycznie znajduje się na miejscu i będzie wykonywać praktyczne operacje instalacji, wkładanie baterii, itp.

5 – KONSERWACJA

Modem HSMO nie wymaga wykonywania żadnej szczególnej konserwacji. Urządzenie dysponuje doładowywanym akumulatorem awaryjnym, który włącza się w przypadku braku zasilania elektrycznego (awaria zasilania). Trwałość akumulatora awaryjnego wynosi średnio 4-7 lat (wpływają na nią w znaczny sposób temperatura środowiskowa, częstotliwość i intensywność użytkowania). Po upływie tego okresu akumulator nadaje się do wymiany. Alternatywnie należy wykonać praktyczną weryfikację czasu podtrzymywania awaryjnego: celowo odłącz zasilanie sieciowe i sprawdź czas, po którym nastąpi zasygnalizowanie rozładowania akumulatora. Wymień akumulator, kiedy ten czas zostanie skrócony o połowę, w stosunku do zwykłej wartości lub będzie krótszy od częstotliwości przeglądów instalacji alarmowej.

Jeżeli modem HSMO nie będzie używany przez dłuższy czas i nie będzie zasilany napięciem pobieranym z sieci elektrycznej przez czas dłuższy niż 2 dni, odłącz co najmniej jeden biegun akumulatora i przechowuj urządzenie w miejscu suchym i chłodnym.

6 – UTYLIZACJA

Zarówno operacje montażu jak również i demontażu po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą być ponownie wykorzystywane, inne nadają się do wyrzucenia; zgromadź informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

Niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które, jeżeli rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol zamieszczony na rysunku obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi.

Należy więc przeprowadzić selektywną zbiórkę odpadów, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy lokalne lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia. Lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną utylizację niniejszego urządzenia.



UWAGA! – Urządzenie zawiera jeden akumulator ołowiowy (Pb).

Należy obowiązkowo poddawać akumulatory utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku utylizacji urządzenia wyjmij akumulator i oddaj do sprzedawcy urządzenia lub włóż do specjalnych pojemników oddanych do dyspozycji przez sieć dystrybucyjną.

W przypadku wylania płynu z baterii lub akumulatorów, aby uniknąć skażenia chroń ręce zakładając rękawice ochronne, wykonane z odpowiedniego materiału.

7 – PARAMETRY TECHNICZNE

ZALECENIA: • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

HSMO

- **Zasilanie:** 230 Vpp, 50/60 Hz

- **Moc pobierana:** < 0,9 W w stanie czuwania; < 4 W podczas doładowywania akumulatora

- **Zasilanie awaryjne:** z doładowywanym akumulatorem ołowiowym 6 V/1,2 Ah (opcjonalne)

- **Autonomia w przypadku braku napięcia sieciowego:** około 3 dni w zależności od intensywności używania

- **Interfejs PSTN:** złącze RJ45

- **Interfejs USB:** złącze typu B, kompatybilne z USB wyd.1.1.

- **Stopień zabezpieczenia:** IP40 (z obudową)

- **Temperatura funkcjonowania:** od -10° do +40 °C

- **Wymiary / ciężar:** 162 mm x 120 mm x 83 mm (z wykluczeniem przewodów) / 0,7kg

HSA1

- **Interfejs USB:** złącze typu B, kompatybilne z USB wyd.1.1.

- **Stopień zabezpieczenia:** IP40 (z obudową)

- **Temperatura funkcjonowania:** od -10° do +40 °C

- **Długość przewodu:** 1,7 m

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.

Numer: 327/HSMO

Wydanie: 0

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV), Włochy
Typ: Modem telefoniczny
Modele: HSMO
Akcesoria:

Jest zgodne z podstawowymi wymogami artykułu 3 niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone:

- 1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności.

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: bezpieczeństwo elektryczne: EN 60950-1:2006;

kompatybilność elektromagnetyczna: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

końcowe urządzenia telekomunikacyjne: ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005,

ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

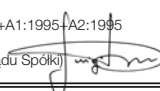
Ponadto urządzenie jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych:

- 2004/108/WE DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyla dyrektywę 89/336/EWG

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, dnia 4 sierpnia 2009 roku

Luigi Paro (Członek Zarządu Spółki)



DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.

Numer: 327/HSA1

Wydanie: 0

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV), Włochy
Typ: Interfejs sterujący
Modele: HSA1
Akcesoria:

Jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych:

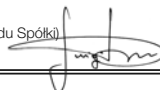
- 2004/108/WE DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyla dyrektywę 89/336/WE

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003;

EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, dnia 6 października 2009 roku

Luigi Paro (Członek Zarządu Spółki)



1 – SPECIALE AANWIJZINGEN

- Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze instructies in acht te nemen en ze te bewaren om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid van de installatie, niet correct uitgevoerde installaties kunnen zeer gevaarlijke situaties opleveren.
- Als u deze instructies slechts gedeeltelijk doorleest, zult u niet optimaal van de eigenschappen van het product kunnen profiteren.
- **Let op!** – Nice S.p.a. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid naar aanleiding van een onjuiste installatie, een verkeerd gebruik of het niet functioneren van dit product en de bijbehorende software.

2 – BESCHRIJVING VAN DE PRODUCTEN

– **Het telefoonmodem HSMO** en de bijbehorende besturingssoftware “Teleservice” laat beheer op afstand (teleassistentie) van de alarmcentrales van het systeem Nice Home Security toe. De producten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis (omgevingsklasse 2). Ieder ander gebruik dat afwijkt van wat in deze handleiding is beschreven is oneigenlijk en verboden.

– Met **de verbindingkabel HSA1** en de bijbehorende besturingssoftware “Teleservice” kan een rechtstreekse verbinding tot stand worden gebracht tussen een personal computer en de alarmcentrales van het systeem Nice Home Security.

HSMO kan alleen functioneren als het product via de hiervoor bestemde bijgeleverde kabels is aangesloten op de netstroom (230 V), op het vaste telefoonnet en op een personal computer.

Bij gebruik van een 6 V e n1,2 Ah backup loodbatterij van het oplaadbare type (niet bijgeleverd) kan het product ook werken als de netstroom uitvalt.

Om gebruik te kunnen maken van de teleassistentie dient u over een PSTN telefoonlijn en een personal computer met Windows 98 XP of Vista te beschikken, met een USB poort en Cd-Rom lezer (nodig voor de installatie).

HSMO kent twee werkingsmodi, “**OFF-LINE**” en “**ON-LINE**”:

– **OFF-LINE:** modem verbonden met PSTN telefoonlijn **zonder verbinding** met de PC. Het modem beantwoordt de oproepen automatisch, downloadt de gegevens die afkomstig zijn van de centrale en slaat deze op: het geheugen van het modem heeft een dusdanige capaciteit dat de gegevens van ongeveer 8/10 centrales kunnen worden opgeslagen. Wanneer de led “**DATA**” brandt, betekent dit dat er in het geheugen gegevens aanwezig zijn die gedownload moeten worden met behulp van de software “Teleservice”.

– **ON-LINE:** modem verbonden met de PSTN telefoonlijn **met verbinding** met de PC en opgestarte software. Het is mogelijk de gegevens van de installatie rechtstreeks vanaf de centrale te downloaden (dit duurt enkele minuten) of direct met de centrale te interageren via de modus “Remote console”.

Let op! – Het modem **kan geen** oproepen aan de centrales doen; het kan uitsluitend antwoorden op de binnenkomende oproepen die afkomstig zijn van de centrales.

Met de kabel **HSA1** verbonden met de PC is het mogelijk dezelfde assistentiewerkzaamheden die op afstand verricht kunnen worden met het modem HSMO rechtstreeks op de centrale uit te voeren. Dit biedt u de mogelijkheid tot het programmeren van de centrale via de PC, het opslaan van de gegevens, het lezen van de gebeurtenissenhistorie etc.

Het is niet mogelijk voice berichten op te nemen, omdat het nodig is om de ingebouwde microfoon van de centrale te gebruiken.

3 – INSTALLATIE

3.1 - HSMO

Aanbevelingen

- **Let op!** – Het product staat onder gevaarlijke elektrische spanning: **alvorens het beschermdeksel te verwijderen, dient u te controleren of de stekker uit het stopcontact is gehaald.**
- **Bij het uitvoeren van elektrische aansluitingen mag de installatie absoluut niet onder spanning staan.**
- De installatie en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, in overeenstemming met deze instructies en de plaatselijk van kracht geldende normen en wetten.
- De houder niet breken of doorboren.

Om de HSMO te installeren is het voldoende hem aan te sluiten op een normaal stopcontact (230 V).

Als u de backup batterij wilt installeren, **dient u dit te doen voordat u de HSMO op de netvoeding aansluit**; ga hiervoor als volgt te werk:

- 01.** Verwijder het beschermdeksel met behulp van een rechte schroevendraaier, waarmee u kracht uitoefent op het punt dat is aangegeven op **afb. 2 - fase A**;
- 02.** Verwijder de schroef die is aangegeven op **afb. 2 - fase B**;
- 03.** Trek de elektronische kaart voorzichtig naar buiten en schuif hem opzij, zoals getoond op **afb. 2 - fase C**;
- 04.** Verwijder de aanwezige o-ring (**afb. 2 - fase D**);
- 05.** Verbind de 2 kabeltjes (rood en zwart) met de betreffende polen van de backupbatterij zoals aangegeven op **afb. 2 - fase E: rood = +, zwart = -**
- 06.** Zet de batterij terug op zijn plaats en blokkeer hem met de hiervoor bestemde o-ring (**afb. 2 - fase F**);
- 07.** Zet de elektronische kaart voorzichtig terug in zijn behuizing (**afb. 2 - fase F**);
- 08.** Blokkeer de elektronische kaart met de hiervoor bestemde schroef (**afb. 2 - fase G en H**);
- 09.** Plaats het beschermdeksel terug en let er hierbij op dat u het goed op zijn plaats zet (**afb. 2 - fase I**).

Opmerking – Indien het modem HSMO voor lange tijd niet gebruikt wordt en niet op de netvoeding is aangesloten, is het goed om de backup batterij los te koppelen en te verwijderen.

Om de installatie te voltooien, de HSMO met de hiervoor bestemde bijgeleverde kabel

verbinden met de telefoonaansluiting (afb. 1). **Opmerking** – Als u ADSL heeft, moet de kabel worden aangesloten op de uitgang voor de telefoon (na het ADSL filter).

LET OP! – De aansluiting van de HSMO op de PC mag uitsluitend plaatsvinden op het hiervoor door de installatieprocedure van de software voorziene moment (zie paragraaf 3.3). Als u de aansluiting eerder tot stand brengt, kan dit leiden tot een verkeerde of overbodige installatie van de drivers.

Beschrijving van de led's op het modem HSMO

LED	STATUS	BESCHRIJVING
220 V	aan	Aanwezigheid netvoeding
	uit	Afwezigheid netvoeding
Battery	aan	Batterij leeg
	uit	Batterij OK
Data	aan	In het geheugen zijn van installaties gedownloade gegevens aanwezig
	uit	In het geheugen zijn geen van installaties gedownloade gegevens aanwezig
Connection	aan	Bezig met telefoonverbinding
	uit	Niet bezig met telefoonverbinding
TX Data	knipperend	Gegevensverkeer op USB
	uit	Software Teleservice niet actief of USB kabel niet ingestoken
RX Data	knipperend	Gegevensverkeer op USB
	uit	Software Teleservice niet actief of USB kabel niet ingestoken

3.2 - HSA1

Om HSA1 te installeren is het voldoende het product te verbinden met de aansluiting van de centrale en de USB aansluiting van de PC zoals te zien is op **afb. 3**.

3.3 - Software "Teleservice"

Let op – Om de functie voor 'telebeheer' te gebruiken is het nodig de software "Teleservice" op een met het modem verbonden PC te installeren. De installatie van de software impliceert de aanvaarding van de clausules van de gebruikerslicentie.

De software "Teleservice" kan gebruikt worden in combinatie met het modem HSMO of rechtstreeks in combinatie met de centrale, via de specifieke adapterkabel HSA1. In dit laatste geval, gebruikt u bij punt **03** van de installatieprocedure de kabel HSA1 om de centrale te verbinden met de PC.

Om de software Teleservice in de PC te installeren gaat u als volgt te werk:

- 01.** Doe de CD-ROM van de software in de lezer van de PC en wacht tot het hoofdmenu wordt weergegeven; als dit menu niet automatisch wordt opgestart, opent u "Hulpmiddelen computer" en dubbelklikt u eerst op het pictogram van de CD-ROM en vervolgens op het bestand "Index.htm".

02. Kies de gewenste taal, selecteer “**Installatie**” en volg de instructies die op het scherm verschijnen. Na afloop van de installatie wordt er rechtstreeks op de “desktop” een shortcut naar de applicatie aangemaakt.
03. Pas op dit punt zet u de HSMO onder stroom en verbind u hem met de USB aansluiting van de PC, met de hiervoor bestemde kabel.
Als de drivers niet al geïnstalleerd zijn, ook door andere applicaties, veroorzaakt de aansluiting van de HSMO op de PC de start van de **Geleide installatie nieuwe Hardware** die dient voor het installeren van de drivers die nodig zijn voor de functionering van de USB verbinding tussen PC en modem.
04. In het venster “**Geleide installatie nieuwe Hardware**” kiest u “**Installeer van een lijst of specifiek pad**” om de benodigde bestanden te vinden (type FTDI); op deze manier wordt er ook in de CD-ROM schijf naar de drivers gezocht. *Opmerking – Zoek de drivers niet in Internet, ook al bezit u een Internetaansluiting.*
05. Bevestig de installatie van de drivers FTDI.
06. De installatieprocedure van de drivers wordt mogelijk 2 maal uitgevoerd, omdat zowel de drivers van de USB poort als die van de seriële poort moeten worden geïnstalleerd.
07. Op dit punt is de installatie van de software voltooid; de software kan op elk gewenst moment worden opgestart met een dubbele klik op het pictogram “**NiceHsmo**” op de “desktop” of in de map “programma’s”.

Let op – De verbindingskabel moet worden aangesloten tussen HSMO en PC, altijd op dezelfde USB poort van de PC; anders kan het nodig zijn de USB drivers opnieuw te installeren.

Als bij de start van het programma een bericht van het type “Installatie DNS niet geslaagd” verschijnt, dient u de map “**Private**” op de CD-ROM te openen, te dubbelklikken op de applicatie “**MDAC_TYP.EXE**” en de instructies op het scherm te volgen.

4 – TELEASSISTENTIE

Met het modem HSMO en de software “Teleservice” is het mogelijk om via het vaste telefoonnet de alarmcentrale op afstand te controleren: het is mogelijk alle aanwezige programmeringen te downloaden en de historie van het gebeurtenisengeheugen van de centrale en rechtstreeks op de centrale te werken, via een controlepaneel, net alsof de installateur zich fysiek voor de centrale bevond. Op deze manier is het mogelijk eventuele problemen te analyseren en te verhelpen zonder ter plekke aanwezig te zijn. Via de remote verbinding is het niet mogelijk echte werkingsproeven te doen (het systeem schakelt niet in en er klinken geen sirenes) maar het is mogelijk tests van de centrale uit te voeren en weer te geven.

In de modus OFF-LINE: de remote verbinding moet expliciet geactiveerd worden door de gebruiker door de toets  minstens 5 seconden ingedrukt te houden; de centrale belt onmiddellijk het opgeslagen telefoonnummer, brengt de aansluiting met het modem tot stand en download alle gegevens. Hiervoor hoeft het modem niet met de PC te zijn verbonden.

In de modus ON-LINE: om rechtstreeks op de centrale is het nodig dat de telefoonverbinding actief is en dat de software Teleservice op de PC is opgestart.

Ter garantie van de veiligheid kan de gebruiker op het display alle uitgevoerde handelingen controleren; het wordt echter aangeraden gedurende de aansluiting niet in te

grijpen, om eventuele conflicten te vermijden. *Opmerking – Alle uitgevoerde handelingen worden geregistreerd in het “gebeurtenisgeheugen”.*

Nadat er een minuut lang niets gebeurd is, wordt de remote verbinding automatisch afgebroken en keert de centrale terug naar de beginstatus (van voor de verbinding).

Het is mogelijk de centrale zodanig te configureren dat **deze automatisch de verbinding met het modem tot stand kan brengen** naar aanleiding van een specifieke telefoonoproep, zonder dat handmatige activering van de procedure door de gebruiker nodig is. Om dit te doen dient u een specifieke toegangscode in te voeren: zie **menu “Telebeheer”**. Ga om de handeling te starten als volgt te werk:

- 01.** Bel de centrale en beluister het antwoordbericht;
- 02.** Toets de toegangscode in gevolgd door de toets #, om de teleassistentie te starten;
- 03.** Sluit de oproep af. Op dit punt belt de centrale het telefoonnummer dat voorzien is voor de verbinding met het modem.

Let op! – Aangezien dit type ingreep delicate aspecten en objectieve verantwoordelijkheden met zich mee brengt, dient het systeem gedurende de verbinding uitgeschakeld te zijn. Nice aanvaardt geen aansprakelijkheid en raadt de gebruiker en de installateur aan om een schriftelijke overeenkomst op te stellen met betrekking tot het gebruik van het ‘telebeheer’ in afwezigheid van de klant.

Belangrijk – De gebruiker kan deze functie op elk gewenst moment deactiveren door simpelweg de toegangscode van de installateur te wissen.

4.1 - Programmering van de centrale voor teleassistentie

In de Centrale bevindt zich het **menu “Telebeheer”** (geavanceerde programmering; zonder vocale begeleiding) die het mogelijk maakt alle voor de teleassistentie benodigde parameters te configureren:

Menu Telebeheer	
TOEGANGSCODE	Hier kunt u de specifieke toegangscode voor de teleassistentie invoeren wanneer deze wordt geactiveerd via een remote oproep. De code moet uit 4 cijfers bestaan en mag niet gelijk zijn aan de gebruikerscode of de installateurscode.
NAAM INSTALL.	Hier kunt u de naam van de installateur invoeren (als geheugensteun(t)je)
NUMMER INSTALL.	Hier kunt u het telefoonnummer voor de oproep aan het modem invoeren
NUMMER SERVICECENTRUM	Hier kunt u het telefoonnummer van het klantenservicecentrum van Nice invoeren (*)
BEL SERVICECENTRUM	Hier kunt u de oproep aan het klantenservicecentrum van Nice activeren (*)
PERSOONLIJKE GEGEVENS:	Hier kunt u de persoonlijke gegevens van de eigenaar van de installatie invoeren; de gegevens zijn vooral handig wanneer de centrale deze automatisch naar het modem downloadt, aangezien de herkomst ervan geïdentificeerd wordt.
NAAM	<i>Opmerking – Deze gegevens zijn niet “zichtbaar” als de teleassistentie wordt uitgevoerd door het klantenservicecentrum van Nice; zodat de gegevens van de gebruiker niet herkenbaar zullen zijn.</i>
ACHTERNAAM	
ADRES	
STAD	
TELEFOON	

(*) In bepaalde gevallen, bijvoorbeeld bij specifieke problemen bij de programmering of configuratie, kan het nodig zijn dat het klantenservicecentrum van Nice bepaalde handelingen via de teleassistentie verricht: de installateur moet contact opnemen met het centrum om afspraken te maken over de wijze waarop de ingreep wordt uitgevoerd en moet zelf ter plekke aanwezig zijn. Op deze manier kan het centrum het telefoonnummer van de directe lijn van het eigen modem geven. Het nummer moet worden ingevoerd onder **NUMMER SERVICECENTRUM** en vervolgens bevestigd u, om de oproep te activeren, het punt **BEL SERVICECENTRUM**.

Let op! – Nice S.p.a biedt de installateur deze service uitsluitend als vorm van samenwerking, maar zonder aanvaarding van aansprakelijkheid ten opzichte van de installateur en de gebruiker.

4.2 - Gebruik van de software “teleservice”

Om de software “Teleservice” te starten, dubbelklikt u op het pictogram “NiceHsmo” op de “desktop” of in de map “programma’s”, nu verschijnt onmiddellijk het volgende venster waarin u de taal van de software kunt kiezen:



Na de taalkeuze verschijnt het hoofdvenster:



- in het bovenste gedeelte bevinden zich de knoppen met de belangrijkste functies van de software;
- in het onderste gedeelte bevinden zich de gegevens die de "status" van de software aangegeven en vermeldt informatie die nuttig kan zijn bij het oplossen van eventuele verbingsproblemen; het nummer van de voor de verbinding gebruikte COM poort wordt weergegeven.

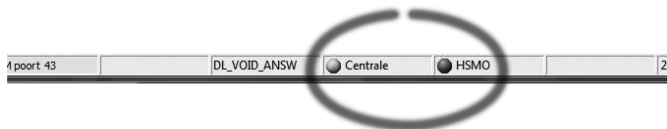
De eerste maal dat de software wordt gestart worden alle vrije en niet voor andere doeleinden gebruikte COM poorten één voor één geprobeerd, tot de door de USB driver gebruikte poort wordt gevonden. Dit kan enige seconden duren, als het nummer van de COM poort hoog is (in het voorbeeld is dit n° 26). *Opmerking – Wanneer de software later opnieuw gestart wordt, wordt als eerste de eerder gebruikte poort geprobeerd.*



Op dit punt begint het zoeken van het type inrichting dat met de centrale (rechtstreeks met de kabel HSA01) of het modem HSMO is verbonden.

De indicators die te zien zijn op onderstaande afbeelding, veranderen van kleur op basis van het soort verbinding:

- Bij rechtstreekse verbinding met een centrale, is de indicator "Centrale" groen en de indicator "HSMO" rood;
- Bij verbinding via modem zijn beide indicators groen.



4.2.1 - Set-up HSMO

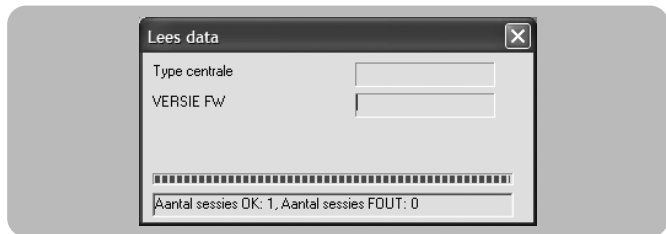


In dit venster kan het gebruikte type telefoonverbinding worden geselecteerd:

- Selecteer “**speciale lijn**” als op de telefoonlijn alleen het modem aanwezig is; in dit geval zal het modem bij de eerste maal dat de telefoon overgaat opnemen.
- Selecteer “**traditionele lijn**” als de lijn ook voor gewone telefoontjes of faxen wordt gebruikt. In dit geval heeft het modem een dubbele oproep nodig om te kunnen antwoorden: de eerste oproep activeert het beantwoorden van de volgende oproep, die binnen de ingestelde wachttijd moet plaatsvinden (de fabrieksinstelling is 16 seconden).

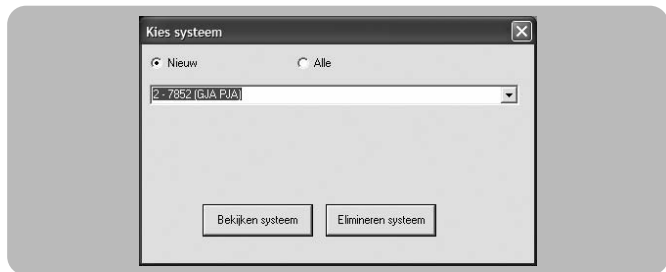
De centrales passen zich automatisch aan het ingestelde lijntype aan en voeren, indien nodig, automatisch de dubbele oproep uit.

4.2.2 - Lezen van gegevens



Dit venster biedt de mogelijkheid voor het downloaden van alle gegevens die “geparkeerd” zijn in het modem; de gegevens kunnen bekeken worden in het volgende venster “Technisch overzicht” (zie paragraaf 4.2.3).

4.2.3 - Technisch overzicht



In dit venster verschijnt, wanneer u één of alle aanwezige installaties selecteert, een tweede venster “**Technisch overzicht**” dat de details van de gekozen installatie laat zien. Om dit te doen selecteert u in het bovenste deel van het venster de verschillende aanwezige menu's:

- **SYSTEEM:** toont de belangrijkste gegevens van de centrale en de persoonlijke gegevens van de gebruiker;
- **ADRESBOEK – BERICHTEN – INSTRUMENTEN – INSTELLINGEN – DIGITALE BESC. – HISTORIE:** tonen de gegevens die zijn ingevoerd in de betreffende menu's van de centrale;
- **AFDRUKKEN:** om de gegevens van het systeem af te drukken. Het type gegevens dat u wilt afdrukken kan gekozen worden in het specifieke overzicht.

Technische fiche

SYSTEEM | TELEFOONBOEK | BOODSCHAPPEN | ATTRIBUTEN | OPTIES | PROTOCOL | EVENTGEHEUGEN | AFDRUKKEN

Kies datum: 23/04/2009 00:05:18

Algemene functies:

Type centrale	HSCU1G	VERSIE FW	3015F	23/04/09
Taal	ENGLISH			
Fabriekscode	NICE HS			

Toegangscodes:

CODE GEBRUIKER	XXXXXXXX	CODE INSTALLER	22222	TOEGANGSCODE	
----------------	----------	----------------	-------	--------------	--

OMSCHRIJVING:

NAAM	PJA
VOORNAAM	GJA
ADRES	TJA
TEL.	7852
STAD	PTJA

4.2.4 - Verbinding met de centrale

Verbinden met centrale

Type centrale: HSCUTC

VERSIE FW: 3015H 18/06/09

In dit venster is het mogelijk de bijgewerkte gegevens van de installatie te downloaden (**downloaden gegevens installatie**) of de "remote console" te activeren, alleen als de verbinding met een centrale (direct of via modem) aanwezig is.

In geval van activering van de "remote console" verschijnt er een venster (zie onderstaande afbeelding) met een directe weergave van de inhoud van het display van de centrale. In dit geval kan er met behulp van het toetsbord geprogrammeerd worden, alsof u rechtstreeks op de centrale zelf aan het werk bent.

Opmerking – Bij gebruik van de remote verbinding is het niet mogelijk voice berichten te registreren of alle gegevens te wissen.



Voor het incrementeren of verplaatsen van randapparatuur is het nodig dat het werk wordt verricht door een persoon die zich fysiek op de plaats van installatie bevindt en de praktische handelingen zoals installatie, plaatsen van batterijen etc. uitvoert.

5 – ONDERHOUD

HSMO behoeft geen specifiek onderhoud. De inrichting is voorzien van een oplaadbare bufferbatterij die actief wordt in geval van stroomuitval (black-out). Deze batterij gaat gemiddeld 4-7 jaar mee (de levensduur wordt sterk beïnvloed door de omgevingstemperatuur, en hoe vaak en hoe intensief hij gebruikt wordt). Na deze periode dient de batterij te worden vervangen. Het is ook mogelijk een praktische controle van de levensduur te doen: koppel de inrichting van de netvoeding af en ga na hoe lang het duurt voordat wordt gesignaleerd dat de batterij leeg is. Vervang de batterij wanneer de tijd de helft van de normale waarde bedraagt of minder is dan de gewenste gebruiksduur.

Als de HSMO langer dan 2 dagen niet gebruikt wordt en geen netvoeding ontvangt, is het nodig om tenminste één pool van de interne batterij af te koppelen en het product op een koele en droge plaats te bewaren.

6 - AFVALVERWERKING

De ontmantelingwerkzaamheden aan het eind van de levensduur van dit product moeten, net als de installatie, worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materiaal, sommige kunnen gerecycled worden terwijl andere als afval moeten worden verwerkt; win informatie in over de door de plaatselijke voorschriften voor deze productcategorie voorziene recycle- of afvalverwerkingssystemen.

Sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke substanties bevatten, die, indien ze in het milieu terechtkomen, schadelijke effecten kunnen hebben op het milieu of de gezondheid van personen.

Zoals aangegeven door het symbool op de afbeelding, is het verboden dit product met het gewone huisvuil weg te gooien.

Volg een gescheiden afvalverwerking volgens de methodes die voorzien zijn door de plaatselijke voorschriften, of lever het product weer in bij de verkoper op het moment dat u een nieuw gelijksoortig product aanschaft. Plaatselijke regels kunnen zware sancties voorzien in het geval van illegaal dumpen van dit product.



LET OPI! – Het product bevat een loodbatterij (Pb)

Het is verplicht de batterijen volgens de geldende voorschriften als afval te verwerken. Als het product wordt afgedankt, moet de interne batterij verwijderd worden en in een speciale afvalbak voor lege batterijen worden gegooid.

Als er materiaal uit accu's of batterijen lekt dient u, om letsel te voorkomen, uw handen te beschermen met handschoenen van geschikt materiaal.

7 – TECHNISCHE KENMERKEN

WAARSCHUWINGEN: • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

HSMO

- **Voeding:** 230 Vac, 50/60 Hz
- **Opgenomen vermogen:** < 0,9 W stand-by; < 4 W bij opladen batterij
- **Noodvoeding:** met oplaadbare loodbatterij 6V 1,2Ah (optioneel)
- **Autonomie zonder netvoeding:** meer dan 3 dagen, afhankelijk van hoe intensief het gebruik is.
- **Interface PSTN:** connector RJ45
- **Interface USB:** connector type B, compatibel USB rev.1.1.
- **Beschermingsklasse:** IP40 (intacte kast)
- **Bedrijfstemperatuur:** van -10° tot +40 °C
- **Afmetingen / gewicht:** 162 mm x 120 mm x 83 mm (exclusief kabels) / 0,7 kg

HSA1

- **Interface USB:** connector type B, compatibel USB rev.1.1.
- **Beschermingsklasse:** IP40 (intacte kast)
- **Bedrijfstemperatuur:** van -10° tot +40 °C
- **Lengte kabel:** 1,7 m

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Opmerking - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard is in de laatste revisie die beschikbaar was voor het ter perse gaan van deze handleiding, van het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice Spa. Deze tekst werd om uitgeversredenen heraanangepast.

Nummer: 327/HSMO

Revisie: 0

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Naam fabrikant: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië
Type: Telefoonmodem
Modellen: HSMO
Accessoires:

Voldoet aan de fundamentele vereisten opgelegd door artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:

- 1999/5/EG RICHTLIJN 1999/5/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 met betrekking tot radioapparatuur en eindtelecommunicatieapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit

Volgens de volgende geharmoniseerde normen: elektrische veiligheid: EN 60950-1:2006; elektromagnetische compatibiliteit: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 eindapparatuur voor telecommunicatie: ES 203 021-1 V. 2.1.1:2005, ES 203 021-2 V. 2.1.2:2006, ES 203 021-3 V. 2.1.2:2006

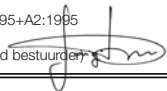
Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien wordt door de volgende communautaire richtlijnen:

- 2004/108/EEG RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit waarmee de richtlijn 89/336/EEG wordt afgeschaft

Volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 4 augustus 2009

Luigi Paro (Gedelegeerd bestuurder)



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Opmerking - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard is in de laatste revisie die beschikbaar was voor het ter perse gaan van deze handleiding, van het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice Spa. Deze tekst werd om uitgeversredenen heraanangepast.

Nummer: 327/HSA1

Revisie: 0

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

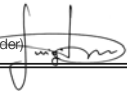
Naam fabrikant: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië
Type: Besturingsinterface
Modellen: HSA1
Accessoires:

Voldoet aan hetgeen voorzien wordt door de volgende communautaire richtlijnen:

- 2004/108/EEG RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit waarmee de richtlijn 89/336/EEG wordt afgeschaft
- Volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003; EN 55022:2006+A1:2007, EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 6 oktober 2009

Luigi Paro (Gedelegeerd bestuurder)



EN - Images

IT - Immagini

FR - Images

ES - Imágenes

DE - Bilder

PL - Zdjęcia

NL - Afbeeldingen

EN

IT

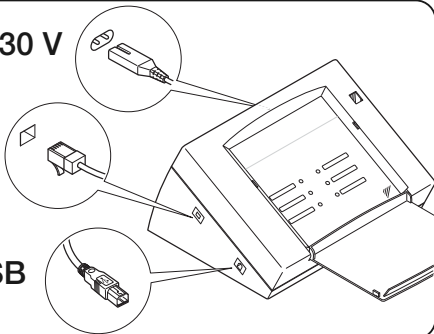
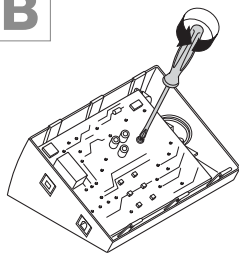
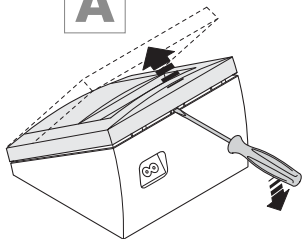
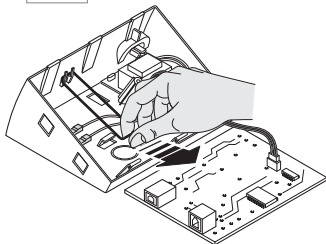
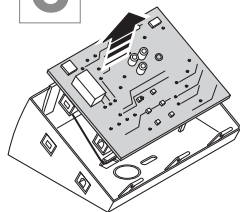
FR

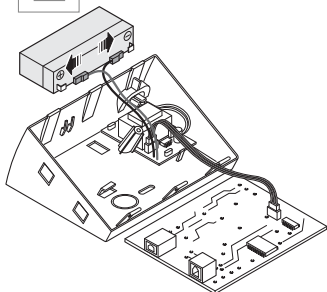
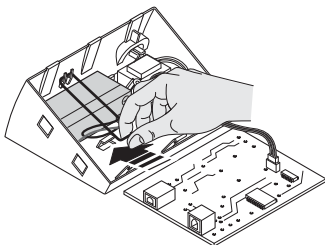
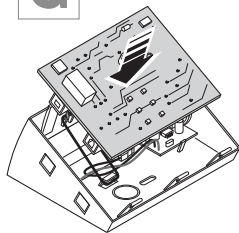
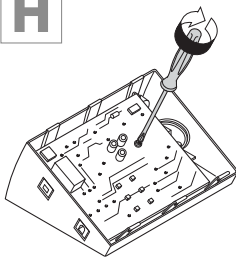
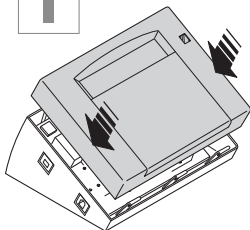
ES

DE

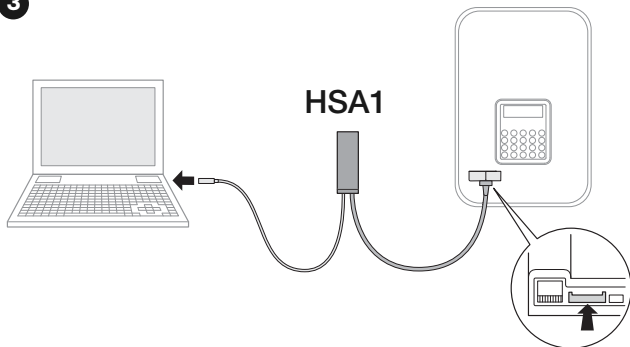
PL

NL

1**230 V****PHONE****USB****2****A****B****C****D**

E**F****G****H****I**

3





Nice

Headquarters

Nice SpA Oderzo TV Italia

Ph. +39.0422.85.38.38; Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com – www.niceforyou.com
